

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 145

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESDRUCKEREI  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 145 - 2145

Bern, Dienstag, 24. Juni 1980  
 Berne, mardi, 24 juin 1980

98. Jahrgang  
 98<sup>e</sup> année

N° 145 - 24. 6. 1980

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

##### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg,  
 Solothurn, Basel-Stadt, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,  
 Neuchâtel, Genève, Jura.

##### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Ausfuhr elektrischer Energie - Exportation d'énergie électrique.  
 Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs.

##### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

##### Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist.

##### Divieto di ripresa di merci o reparti eliminati in seguito a liquidazione parziale.

##### Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

##### Appel aux créanciers par suite de fusion.

##### Bilanzen - Bilans - Bilanci

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

##### Industrielle Betriebe und Heimarbeit - Entreprises industrielles et travail à domicile.

##### Mauritius: Telefonverkehr - Ile Maurice: Correspondance téléphonique.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

11. Juni 1980  
**Slavenburg's Bank (Schweiz) AG [Banque Slavenburg (Suisse) SA]**  
 [Slavenburg's Bank (Switzerland) Ltd], in Zürich 8, Betrieb einer Bank (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1980, S. 1414). Statuten am 11. 6. 1980 geändert. Die französische Fassung der Firma lautet nun: **Slavenburg's Bank (Suisse) SA**. Durch Ausgabe von 10 200 Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 10 200 000 auf Fr. 15 300 000, zerlegt in 29 400 Namenaktien zu Fr. 500 und 1200 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Das Grundkapital ist mit Fr. 12 750 000 libertiert.

13. Juni 1980  
**Häusermann & Co AG, Wirtschafts- und Unternehmensberatung**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1980, S. 1041). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: J. Markus Kappeler, von Dielsdorf, in Schöftland. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Pierre Moser, von Montreux und Zäziwil, in Muri bei Bern.

13. Juni 1980  
**Meyer-Barca AG**, in Zürich 2, Auto- und Flugzeugzubehörartikel usw. (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1972, S. 1257). Adolf Meyer-Barca, nun in Hergiswil NW, nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Wanner, nun in Dürnten; Marisa Kleewein, nun in Niederhasli, und Odette Phillips; ihre Prokuren sind erloschen.

13. Juni 1980  
**GDS AG**, in Zürich 4, EDV-Batch- und -Dialog-Systeme usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1978, S. 3933). Neue Adresse: Schindlerstrasse 9, in Zürich 6.

13. Juni 1980  
**H. Bachmann & Co AG**, in Zürich 2, Grossbuchbinderei usw. (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1979, S. 2221). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Theresia Bachmann geborene Schmidt; sie führt weiter Einzelunterschrift.

13. Juni 1980  
**Prothorn AG**, in Zürich 2, Bestandteile für Zentralheizungen usw. (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1979, S. 2233). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Werner Müller, von Stüsslingen, in Horgen.

13. Juni 1980  
**Paul Schwab AG**, in Adliswil, Gummi-Metallverbindungen usw. (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1975, S. 673). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Anton Eischer, von Romanshorn, in Langnau am Albis.

13. Juni 1980  
**Renesco Handels AG**, in Otelfingen, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1978, S. 3906). René Schmid, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, wohnt nun in Oberweningen.

13. Juni 1980  
**Renesco René Schmid & Co Aktiengesellschaft**, in Otelfingen, Baustoffe aller Art usw. (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1979, S. 2638). Die Unterschrift von Fred Schuler ist erloschen.

13. Juni 1980  
**Wijzonol Import AG**, in Dietlikon, Farben, Lacke, Chemikalien usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3973). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 12. 5. 1980 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Wijzonol Import AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator ist Alfred Egger; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator.

13. Juni 1980  
**ARP Aktiengesellschaft für Rationalisierung und Produktionstechnik**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1979, S. 2933). Die Unterschrift von Hans Löffler ist erloschen.

13. Juni 1980  
**Edition A**, in Volketswil, am Chappeli, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 5. 1980. Zweck: Herausgabe von und Handel mit Kunstdruck aller Art, vor allem Lithographien und Serigraphien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Mitglieder des VR: Bruno Franzen, Präsident, und Lory Franzen, beide von Zürich, in Volketswil; beide mit Einzelunterschrift, sowie Jo Niemeyer, deutscher Staatsangehöriger, in Brenden (D), ohne Zeichnungsberechtigung.

13. Juni 1980  
**Zimmerei-Genossenschaft Zürich**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1979, S. 1473). Die Generalversammlung vom 21. 3. 1980 hat die Statuten geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Zimmerei-Genossenschaft Zürich**. Neumschreibung des Zwecks: Ausführung sämtlicher Zimmer- und Schreinerarbeiten nach soliden handwerklichen Prinzipien und gleichzeitig modernen Erkenntnissen im Bauwesen.

13. Juni 1980  
**Gemeinnützige Bau- und Mietergenossenschaft Zürich**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1977, S. 2722). Jakob Koch und Hermann Wyss sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ernst Maier ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des Vorstandes; Karl Hermann, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Aktuar desselben, und Viktor Schilling, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Vizepräsident desselben; alle drei Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juni 1980  
**Rex-Flor, M. Hasler gesch. Kummer**, in Zürich, Kränze aus künstlichen Blumen sowie Sterbewäsche (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1960, S. 3025). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. Juni 1980  
**Rubina Carpets AG**, in Winterthur I, Orientteppiche (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3489). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur vom 29. 4. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

13. Juni 1980  
**«Triga», Robert Rumo**, in Wädenswil, Waren aller Art (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1978, S. 1498). Über den Inhaber dieser Einzelfirma wurde mit Verfügung des Einzelrichters des Bezirkes Hofe SZ vom 17. 4. 1980 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 7. 5. 1980 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1980  
**ACP Paper AG in Liquidation**, in Zürich, Papier- und Kartongewaren (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 421). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. 6. 1980 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1980  
**EDV Beratung AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1977, S. 3765). Statuten am 16. 5. 1980 geändert. Durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung libertiert. Das Grundkapital ist voll libertiert. Gerhard Hermann Hofmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Prokura von Elfriede Eichinger ist erloschen. Neues Mitglied des VR, ohne Zeichnungsbefugnis, ist Rolf K. Beer, von Uetikon am See, in Oberwil bei Bremgarten.

13. Juni 1980  
**Rometa AG**, in Zürich 1, Liegenschaften sowie Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1978, S. 2830). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 20. 3. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. Juni 1980  
**Handelsbank N.W.**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1980, S. 781). Dr. Eduard Liechi und Zoltan Merszei sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren sowie diejenige von Rudolf Vogler, Knut Werner, Dr. Anton Gély und Roland Humbel, ferner die Prokuren von Hans-Rudolf Schreyer und Peter F. Gerber sind erloschen. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Hans Frey, von Biberstein, in Muri bei Bern, und Georg J. Meidenbauer, deutscher Staatsangehöriger, in Bergisch Gladbach (D). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Dr. Alexander Galli, von Winznau, in Zuzikon. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Alfred Vollenweider, von Winterthur, in Zürich. Es wohnen nun: von den stellvertretenden Direktoren Rolf Zimmerli in Aesch bei Birmensdorf und Johann Gruder in Künsnacht ZH, von den Vizedirektoren Lino Buzzolini in Künsnacht ZH und Dr. Arthur Mentele in Uetikon und von den Prokuristen Jean-Pierre Frefel in Habsburg, Bruno Gmür in Thalwil, Robert Frech in Zweiswil am Albis, Heinz Hunziker und Jürg Wiesendanger in Zufikon sowie Hans Schaller in Cham.

13. Juni 1980  
**A. + F. Rizzoli AG**, in Zürich 11, Immobilien (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1557). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. 6. 1980 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1980  
**Milchgenossenschaft Gubwil bei Elgg**, in Elgg (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1980, S. 761). Heinrich Furrer ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Kassier der Verwaltung mit Kollektivunterschrift ist Fridolin Schafflützel, von Nesslau, in Hofstetten bei Elgg. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

13. Juni 1980  
**H. Suremann AG**, bisher in Zürich 11, Betrieb einer Baunternehmung usw. (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1977, S. 3721). Statuten am 9. 6. 1980 geändert. Neuer Sitz: **Oberengstringen**. Adresse: Dorfstrasse 6.

13. Juni 1980  
**Paul Kapfer AG**, in Zürich 8, Autokarosseriewerkstätte usw. (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1979, S. 2089). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

13. Juni 1980  
**Verband der Schweizerischen Gasindustrie**, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB Nr. 118 vom 22. 5. 1979, S. 1665). Dr. Jean Virot, Direktor, wohnt nun in Oberrohrdorf.

13. Juni 1980  
**Schwimmbad-Genossenschaft Töss**, in Winterthur I (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1976, S. 1957). Max Maag und Hans Raas sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift sind Hermann Brauchli, von Weerswilen, in Winterthur, Präsident, und Leo Gschwind, von Hofstetten SO, in Winterthur, Sekretär. Präsident Hermann Brauchli oder Vizepräsident Hermann Tellenbach führen Kollektivunterschrift mit Kassier Eduard Kaufmann oder mit Sekretär Leo Gschwind. Neue Adresse: Querstrasse 3, Winterthur I, bei Hermann Brauchli.

13. Juni 1980

**Trascandica AG (Trascandica SA) (Trascandica Ltd)**, bisher in Basel (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1975, S. 3399). Statuten, welche ursprünglich vom 24. 9. 1964 datieren, am 29. 4. 1980 geändert. Neuer Sitz: Uetikon am See. Adresse: Alte Bergstrasse 71. Zweck: An- und Verkauf von Erfindungen, Patente und anderen Immaterialgüterrechten, deren Verwaltung, Vermittlung von Aufträgen und Ausführung von Aufträgen im Namen Dritter. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Aktien, welche nun auf den Namen lauten, zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Ole Aaserud, norwegischer Staatsangehöriger, in Oslo (Norwegen), Präsident; Oskar Weisshaupt, von Neunkirch, in Uetikon am See; beide mit Einzelunterschrift, und Dr. Hans-Georg Lühlinger, von Oberriet und Zürich, in Weetswil, dieser ohne Zeichnungsbefugnis.

13. Juni 1980

**Aktiengesellschaft A & O**, in Zürich 10, Verbrauchs- und Gebrauchsgüter (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1976, S. 2214). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Hedingen (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1929) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Juni 1980

**Treuhandbüro Bona-Fide**, P. Boshard, in Zürich (SHAB Nr. 130 vom 15. 6. 1980, S. 245). Neue Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift: Esther König, von und in Zürich. Neue Adresse: Dietzingerstrasse 6.

13. Juni 1980

**Eurotrain (Schweiz) AG**, in Zürich 4, Agenturen auf dem Gebiet des Tourismus (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1979, S. 3534). Urs-Rainer von Arx ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Herbert Baumann, von Aitelwil, in Zürich.

13. Juni 1980

**Air-Aid in Liquidation**, in Kloten, Aktiengesellschaft, Betrieb eigener und fremder Luftfahrzeuge für wohnläufige Zwecke (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1980, S. 1909). Francis Hodgskin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

13. Juni 1980

**ASA-TAX Arthur Sachs, Airport Taxi**, in Kloten (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 245). Die Unterschrift von Clark Sachs ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Heinz Gisin, von Lauwil, in Zürich.

13. Juni 1980

**Meyer-Mode**, in Zürich, Konfektion und Textilien (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1975, S. 1223). Neue Adresse: Steinhaldenstrasse 45.

13. Juni 1980

**Kurt Furrer AG**, in Hedingen, Arnstrasse 42, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 5. 1980. Zweck: Ausführung von Transporten aller Art, insbesondere von Transporten chemischer Flüssigkeiten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «K. Furrer», in Hedingen, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 694 268.15 und Passiven von Fr. 459 055.50, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1979, zum Preise von Fr. 235 212.65, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Kurt Furrer, von Sternberg, in Hedingen. Weiter unterschreibungsberechtigt ist: Esther Furrer-Spillmann, von Sternberg, in Hedingen, mit Einzelunterschrift.

13. Juni 1980

**Hubero AG**, in Zürich 5, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1980, S. 333). Die Generalversammlung vom 2. 6. 1980 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft hat in Verwirklichung ihrer bei der Gründung bekundeten Absicht die Abteilungen Schleifmittel und Karosseriebedarf des unter der Firma «Huber & Co. Inhaber Rudolf Hofmann», in Zürich, geführten Geschäftes mit denjenigen Aktiven von Fr. 755 197.70 und denjenigen Passiven von Fr. 355 197.70, welche in der Übernahmebilanz per 1. 1. 1980 enthalten sind, zum Preise von Fr. 400 000 übernommen.

13. Juni 1980

**Kalortank Niederhasli**, in Niederhasli, Dorfstrasse 16, c/o Maag Velos-Motos AG, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 5. 1980. Zweck: Bereitstellung und Unterhalt von Tankraum für die Lagerung des von den Genossenschäftlern für ihren eigenen Bedarf in unsicheren Zeiten anzulegenden Heizöl-extrakt-Vorrates. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 80. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB, Verwaltung: 3 bis 7 Mitglieder. Mitglieder der Verwaltung: Dr. Hans-Rudolf Staiger, von und in Zürich, Präsident; Erich Dürrmüller, von St. Gallen, in Maur, Vizepräsident, und Urs Osterwald, von Zürich, in Rebstein, Sekretär; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juni 1980

**Actionclub AG**, in Zürich 9, Führung von Privatkлубs usw. (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1978, S. 901). Waldemar Wiedmer, Wolfgang Wiedmer und François Bonay sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Werner K. Keller, von Weinfelden, in Würenlos. Neue weitere Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Wilhelm Kälin, von Lungern, in Würenlos, und Albert Matter, von Kolliken, in Dietikon.

13. Juni 1980

**Heinrich Brandenburg AG**, bisher in Zürich 1, Ausführung von elektrischen Installationen usw. (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1965, S. 2034). Die Generalversammlung vom 30. 4. 1980 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Zollikon. Adresse: Zollikonstrasse 4. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Heinrich Brandenburg ist infolge Todes aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Frieda Brandenburg, Mitglied des VR, ist nun Präsidentin desselben; sie führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nur Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Brechbühl, von Trubschachen, in Illnau-Effretikon. Neu führt Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Bachmann, von Buchholterberg, in Richterswil; er zeichnet nur zusammen mit je einem zeichnungsberechtigten Mitglied des VR.

13. Juni 1980

**Interflex SA**, in Zürich 11, Gummi und Kunststoffe (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1974, S. 3126). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 8. 11. 1979 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Interflex SA in Liquidation (Interflex Ltd in Liquidation) (Interflex AG in Liquidation) durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Michel Burckhardt, von Oberrieden und Basel, in Richterswil. Die Unterschrift von Hans-Peter Burckhardt, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen. Neue Adresse: Akazienstrasse 2, in Zürich 8.

13. Juni 1980

**Molkerei-Genossenschaft Langnau a. A.**, in Langnau am Albis (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1972, S. 1171). Henri Baumann und Albert Wenzler sind infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift sind: Ernst Naef, von Hausen am Albis, in Langnau am Albis, Präsident, und Heinz Wenzler, von Barzheim, in Langnau am Albis, Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident führt mit Kassier oder Aktuar Kollektivunterschrift.

13. Juni 1980

**Genossenschaft Zürcher Blumen-Börse**, in Oberengstringen (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1979, S. 1574). Emil Keller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Hüsey ist nicht mehr 2., sondern 1. Vizepräsident des VR; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Waldispühl, von Hohenrain, in Sins, Mitglied des VR, ist nun 2. Vizepräsident desselben; er führt nur Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Hänni jun. ist infolge Todes aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. Juni 1980

**Ho-Blä, Holzer & Blattner**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft, Innendekorationen usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 193). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. Juni 1980

**Valetudo AG**, in Zürich, Bahnhofquai 11, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 6. 1980. Zweck: Einfuhr und Vertrieb von pharmazeutischen Spezialitäten im Human- und Veterinärbereich. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Gottfried Morf, von Zürich, in Meilen, Präsident; Heidi Morf, von Zürich, in Meilen, und Dr. Hugo Teuscher, von und in Zürich; alle mit Einzelunterschrift.

13. Juni 1980

**Nordotex AG**, in Opfikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Talackerstrasse 17, Glattbrugg. Statutendatum: 11. 6. 1980. Zweck: Handel und Vertrieb von Textilien aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt Warenvorräte gemäss detaillierter Aufstellung, welche dem Übernahmevertrag per 11. 6. 1980 beigegeben ist sowie ein Fahrzeug gemäss erwähntem Übernahmevertrag zum Preise von insgesamt Fr. 52 149.20, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Valente Giacchino, von Zürich und Rottenschwil, in Maur.

13. Juni 1980

**Treuca AG**, in Zürich 5, Treuhandfunktionen usw. (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1978, S. 1497). Neue Geschäftsadresse: Limmatplatz 1, in Zürich 5.

13. Juni 1980

**Elektro Weisskopf AG**, in Schlieren, Elektroinstallationen (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1979, S. 2365). Kurt Hannig ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Margrit Roth sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Elsebeth Weisskopf, von Pratteln, in Schlieren. Neu hat Einzelprokura: Peter Weisskopf, von Pratteln, in Schlieren.

13. Juni 1980

**Doratex, G. Di Maio**, in Wallisellen, Import von und Grosshandel mit Florentiner Spiegeln usw. (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1978, S. 2557). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1979 an die «Doratex AG», in Wallisellen, erloschen.

13. Juni 1980

**Doratex AG**, in Wallisellen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Gewerbehallenstrasse 4. Statutendatum: 10. 6. 1980. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Inneneinrichtungsgegenständen, insbesondere Foto- und Bilderrahmen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 30 000 liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000 übernimmt das unter der Firma «Doratex, G. Di Maio», in Wallisellen, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 195 869.26 und Passiven von Fr. 173 620, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1979 zum Preise von Fr. 22 249.26, wovon Fr. 20 400 auf das Grundkapital angerechnet werden. Ferner übernimmt die Gesellschaft das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Silboutique Glattzentrum, E. Di Maio», in Wallisellen, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 36 031.70 und Passiven von Fr. 26 985.85 gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1979 zum Preise von Fr. 9045.85, wovon Fr. 9000 auf das Grundkapital angerechnet werden. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Giuseppe Di Maio, italienischer Staatsangehöriger, in Wallisellen, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner Ely Di Maio, von Neuenkirch, in Wallisellen, Vizepräsident, und Urs Oegerli, von Härkingen und Bülach, in Dietikon; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juni 1980

**«Dachgiebels» Bau AG**, in Zürich 6, Nordstrasse 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 6. 1980. Zweck: Erstellung von Wohnbauten, insbesondere solchen mit Giebeldach, zur Selbstvermietung oder zum Verkauf. Grundkapital: Fr. 250 000, wovon Fr. 50 000 liberriert; 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Antoinette Vontobel, von Grüningen, in Zürich, Präsidentin, und Rolf Weber, von Zürich, in Arni-Isisberg; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juni 1980

**Babil Handels- und Reisen AG (Babil Trading and Travel Ltd) (Babil Commerce et Voyage SA)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 16, Zürich 1, c/o E. Cankaya. Statutendatum: 6. 6. 1980. Zweck: Betrieb von Reisebüros, Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art, Vermittlung und Verkauf von Immobilien, Betrieb von Agenturen und Vertretungen, Gründung von neuen Gesellschaften und Beteiligung an anderen Unternehmungen, sowie Betreuung und Beratung ausländischer Geschäftsführer und Unternehmen. Grundkapital: Fr. 100 000, wovon Fr. 30 000 liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000 VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegrafisch. Mitglieder des VR: Erdogan Cankaya, türkischer Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH, Präsident; Markus Gnädiger, von Ramsen, in Schaffhausen, Vizepräsident, und Albert Beerli, von Gündelhart-Hörhausen, in Freienbach; alle drei mit Einzelunterschrift.

13. Juni 1980

**Diasan Finanz AG**, in Zürich 6, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1980, S. 1965). Dr. Robert Stupp und Dr. Martin Schuppli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Susanna Forrer, Mitglied des VR, nun auch Präsidentin und Delegierte desselben; sie führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jürg Furger, von Vals, in Küssnacht ZH.

13. Juni 1980

**Tuorcor AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Badenerstrasse 382/4, Zürich 4. Statutendatum: 6. 6. 1980. Zweck: Führung einer internationalen Reise- und Transportunternehmung und Import und Export von Handelswaren sowie Vertrieb von Radio-, Fernseh- und Hi-Fi-Geräten und von elektrischen Haushaltgeräten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000 VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Turan Corlu, türkischer Staatsangehöriger, in Spreitenbach, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Anna Werner-Bless, von Merisshausen, in Killwangen, und Aldo Tuor, von Somvix, in Bergün; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juni 1980

**Seidenwebereien Gebrüder Näf AG (Silk Mills Naef Brothers Ltd) (Tissages de Soieries Naef Frères SA)**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1980, S. 249). Die Generalversammlungen vom 19. 3. 1980, 29. 4. 1980 und vom 9. 6. 1980 haben die Statuten geändert: Neue Firma: Gebrüder Näf AG Zürich (Naef Frères SA Zürich) (Naef Brothers Ltd Zürich). Neuer Zweck: Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere auch von Liegenschaften, Abwicklung von Finanzgeschäften, Beteiligung an anderen Unternehmen und Erbringung von Dienstleistungen in diesem Zusammenhang. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Hans Dahm und Peter G. Syz sind aus dem VR ausgeschieden; die Unterschrift des letzteren ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Werner Gross, von Finsterhenn und Zürich, in Zürich, und Dr. Werner Sprenger, von Winterthur und Neftenbach, in Egg; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Juni 1980

**Quero-Finanz AG (Quero-Financière SA) (Quero-Finance Ltd)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bleicherweg 18, Zürich 2. Statutendatum: 13. 6. 1980. Grundkapital: Fr. 15 000 000, voll liberriert; 15 000 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Durchführung von Finanzierungen aller Art. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Erwin Banga, von Zürich und Münchenstein, in Adliswil, Präsident, und Alfred Weber, von Buch am Irchel und Zürich, in Birmensdorf ZH; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Sodann hat Kollektivprokura zu zweien: Paul Studer, von Zürich, in Otterwil an der Limmat.

13. Juni 1980

**Interglas AG**, in Dietikon, Bernstrasse 87, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 6. 13. 6. 1980. Zweck: Engros- und Einzelhandel mit Glaswaren, Keramik und Porzellan. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberriert; 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, sofern bekannt. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Bindo Müller, von Ruswil, in Spreitenbach, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift; Johannes Gretener, von Cham, in Boniswil, und Emil Walther, von Zürich, in Küssnacht ZH; diese letzteren beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Benno Epstein, von Basel, in Zollikon, und an Jutta von Möllendorff, von Verscib, in Spreitenbach.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Bern

30. Mai 1980

**Liechti & Zahnd AG**, in Bolligen (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 422). Weiteres Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist Ely Bert-Caderas, von Selma und Lenk, in Kehrsatz; sie führt Einzelunterschrift. Es wohnen nun: Ernst Liechti, Mitglied des VR, in Stettlen, und Robert Zahnd, Mitglied des VR, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen.

12. Juni 1980

**Stettler & Co.**, in Bern, Betrieb einer Autogarage mit Reparaturwerkstätte usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1975, S. 3397). Die Kommanditistin Ruth Erika Peter-Locher ist auf den 30. April 1976 ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 100 ist erloschen. Auf den 1. Mai 1976 ist Fritz Reber, von Linteln, in Bremgarten bei Bern, als neuer Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 200 eingetreten.

12. Juni 1980

**Sofinter SA Société Financière**, in Bern, Verwaltung von Vermögen sowie Finanz- und Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1972, S. 210). Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Luigi Züllig, Präsident (bisher einziges Mitglied), und Jean-Pierre Herzog, von Rekingen, in Belp (neu); beide führen Einzelunterschrift.

12. Juni 1980

**WSB Gemeinschaftliches Aertzelabor**, Dr. Wälchli, Dr. Siegrist, Bucher & Cie. in Köniz. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 12. Juni 1980 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Dr. Jürg Christoph Wälchli, von Wynigen, in Hasle bei Burgdorf, Dr. Hans Peter Siegrist, von Stäfa, in Bern, und Heinz Bucher, von Humlikon, in Münchenbuchsee. Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 3000 ist Dr. Verena Schneeberger, von Ochlenberg, in Bern. Durchführung medizinischer Analysen für diagnostische Zwecke. Waldeggstrasse 1, Liebefeld.

12. Juni 1980

**Ramsayer & Dilger AG**, in Bern, Ausführung sämtlicher Sanitär-, Spengler- und damit zusammenhängende Projektarbeiten usw. (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1977, S. 675). Weitere Mitglieder des Verwaltungsrates sind Johannes Feichinger und Heinz Wyss; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ruth Plüss, von Murgenthal, in Köniz.

12. Juni 1980

**Verband des schweizerischen Spirituosenegewerbes**, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1979, S. 1130). Die Generalversammlung vom 30. Mai 1979 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom neuen Verein «Verband des schweizerischen Spirituosenegewerbes», in Bern, übernommen.

12. Juni 1980

**Verband des schweizerischen Spirituosenwesens (Fédération suisse du commerce des spiritueux) (Federazione svizzera del liquoristi)**, in Bern. Mit Statuten vom 30. Mai 1979 besteht unter diesem Namen ein Verein. Er bezweckt: Wahrung und Förderung der beruflichen Interessen der Mitglieder durch Vertretung der Interessen der Mitglieder gegenüber Behörden und sonstigen Instanzen sowie gegenüber der Öffentlichkeit; Pflege der Kollegialität unter den Mitgliedern; Förderung fachwissenschaftlicher Forschung, wirtschaftlicher und technischer Ausbildung; schiedsgerichtliche Erledigung von Berufsstreitigkeiten zwischen Mitgliedern unter sich und mit Dritten; Veröffentlichung eines Fachorgans; Bekämpfung von Praktiken unzulässiger Wettbewerbs. Die Mittel des Vereins werden beschafft aus den statistischen Jahresbeiträgen. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung, der aus 13 bis 15 Mitgliedern bestehende Zentralvorstand, das Verbandsbüro, das Zentralsekretariat, die Gruppenvorstände, die Kommissionen, das Schiedsgericht und die Rechnungsrevisoren. Der Präsident Daniel Collé, von Genf, in Vevey, oder der Vizepräsident Jean-Pierre Hertig, von und in La Chaux-de-Fonds, führen mit dem Zentralsekretär Daniel Jenny, von St. Antoni und Rechthalten, in Freiburg, oder dem Aktuar Fabio Valsegna, von und in Mezzovico-Virò, oder dem Kassier Pierre Bole, von Les Verrières, La Côte-aux-Fées und Genf, in Montreux, Kollektivunterschrift zu zweien. Mit Ausnahme des Zentralsekretärs gehören sie alle dem Zentralvorstand an. Geschäftsdomizil: Engestrasse 3.

12. Juni 1980

**Hyfa AG**, in Bern. Mit Statuten vom 13. Mai 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Veräusserung, Überbauung, Vermietung, Verpachtung und Verwaltung von Liegenschaften aller Art auf gemeinnütziger Grundlage. Die Gesellschaft fördert in erster Linie die Erstellung preisgünstiger und nach ihrer Beschaffenheit den Wohnbedürfnissen Rechnung tragender Wohnungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Otto Fraefel, von Henau, in Bern; Präsident; Rolf Martz, von und in Bremgarten bei Bern; Vizepräsident; Hans Reinhard, von Sumiswald, in Bern; Willi Balmer, von Wilderswil, in Bremgarten bei Bern; Hans Ischi, von Rumsberg und Langenthal, in Langenthal, und Dr. Charles Prétat, von Muri bei Bern und Saint-Brais, in Muri bei Bern; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Mühldorfstrasse 5.

13. Juni 1980

**Schweizer Annoncen AG «ASSA» Schweizerische Werbegesellschaft**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1980, S. 546), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht mit einem andern Prokuristen, ist erteilt worden an Rolf Höhler, von Rheinfelden, in Schlieren.

13. Juni 1980

**Schweiz. Serum & Impfstoffinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten**, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 185). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Beat Luginbühl, von Oberthal, in Bern.

13. Juni 1980

**Maxweg, Autovermietungs-AG**, in Bern (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1969, S. 2074). Die Generalversammlung vom 10. August 1979 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

13. Juni 1980

**«Zürcher» Versicherungsgesellschaft, Subdirektion Bern, Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1980, S. 866), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von André Sandoz sowie die Prokuren von Felix Bauer, Ernst Greuter, Dr. Bernhard Kamer und Dr. Conradin Regi sind erloschen. Es sind nun: Willy Mantel und Dr. Eric Siegrist Generaldirektoren (bisher stellvertretende Generaldirektoren); Friedrich Andres, Roland Anrig und Heinrich Wirth, Direktoren (bisher stellvertretende Direktoren); Ernst Jucker, Theodor Kipfer und Adolf Ritschard, stellvertretende Direktoren (bisher Vizedirektoren), sowie Fritz Aeberli, Anton Dietrich, Rolf Hänggi, Verena Imhof, Peter Kleiner, Peter Kurmann, Hans Landolf, Peter Lutz, Karl Müller, Robin J. Newmark, Walter Roth, Hans Schär, Dr. Jürg Spühler und Kurt Treicher, deren Prokuren erloschen sind, Vizedirektoren; alle führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an: Hans Bänziger, von Zürich, in Langnau am Albis, Direktor; Oswald Weber, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, stellvertretender Direktor; Fred Stoll, von Osterfingen, in Zürich, Vizedirektor. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Arthur Bielinski, von Hüttikon, in Zürich; Dr. Josef Eigenmann, von und in Kilchberg ZH; Karl Felder, von Luzern, in Sempach; Dr. Jean-Louis Hanselmann, von Sanwald, in Thalwil; Stefan Heggeli, von Honau, in Cham; Fritz Hüslar, von Neudorf, in Hombrechikon; Anton Kohler, von Seehof, in Zürich; Peter Meier, von Dielsdorf, in Zollikon; Urs Meier, von Zürich und Rümliang, in Udorf; Peter Muntwiler, von Spreitenbach und Zürich, in Wädenswil; René Notter, von und in Boswil; Claude Perret, von Essertines-sur-Yverdon, in Oberringsträngen; Willy Pfister, von Männedorf, in Balzers (FL); und Erwin Weiß, von Männedorf, in Oberrohrdorf.

13. Juni 1980

**Trachsel und Steiner**, in Bern, Architekturbüro, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1973, S. 1886). Neue Geschäftsstatuten: Verfassen von Grundstockexperten, Kauf und Verkauf von Liegenschaften sowie Verwaltung von Vermögenswerten aller Art. Gewisse Aktiven sowie sämtliche Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Trachsel, Steiner & Partner, Architekturbüro», in Bern.

13. Juni 1980

**Trachsel, Steiner & Partner, Architekturbüro**, in Bern. Franz Rudolf Trachsel, von Bern und Rüeggisberg, in Bern; Friedrich Rudolf Steiner, von Bern und Dürrenäsch, in Bern; Hans Steiner, von Bern und Dürrenäsch, in Wabern, Gemeinde Köniz, und Rolf Horisberger, von Auswil, in Wabern, Gemeinde Köniz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1980 begonnen sowie gewisse Aktiven und sämtliche Passiven der weiterbestehenden Kollektivgesellschaft «Trachsel und Steiner, Kollektivgesellschaft», in Bern, übernommen hat. Franz Trachsel und Friedrich Steiner führen Einzelunterschrift; Hans Steiner und Rolf Horisberger zeichnen kollektiv zu zweien. Führung eines Architekturbüros. Seftigenstrasse 41.

13. Juni 1980

**Hallenbad AG**, in Bern (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1774). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1979 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Hallenbad AG Bern**. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb von Hallenbädern und paramedizinischen Einrichtungen sowie von Anlagen, die der körperlichen Erleichterung dienen; Verwaltung und Vermietung der Liegenschaft Maulbeerstrasse 14, in Bern. Der VR (Verwaltungsrat) besteht jetzt aus 5 bis 7 Mitgliedern. Walter Bigler, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. Hans Dubler, Hans Jordi und Prof. Dr. Martin Gukelberger sind aus dem VR ausgeschieden. Vizepräsident des VR ist nun Dr. Rudolf Ryf (bisher Mitglied). Neues Mitglied des VR ist Gerhard Scheidegger, von Trub, in Bern; sie führen keine Unterschrift.

13. Juni 1980

**Hallenbad AG**, in Bern (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1774). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1979 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Hallenbad AG Bern**. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb von Hallenbädern und paramedizinischen Einrichtungen sowie von Anlagen, die der körperlichen Erleichterung dienen; Verwaltung und Vermietung der Liegenschaft Maulbeerstrasse 14, in Bern. Der VR (Verwaltungsrat) besteht jetzt aus 5 bis 7 Mitgliedern. Walter Bigler, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. Hans Dubler, Hans Jordi und Prof. Dr. Martin Gukelberger sind aus dem VR ausgeschieden. Vizepräsident des VR ist nun Dr. Rudolf Ryf (bisher Mitglied). Neues Mitglied des VR ist Gerhard Scheidegger, von Trub, in Bern; sie führen keine Unterschrift.

13. Juni 1980

**Hallenbad AG**, in Bern (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1774). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1979 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Hallenbad AG Bern**. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb von Hallenbädern und paramedizinischen Einrichtungen sowie von Anlagen, die der körperlichen Erleichterung dienen; Verwaltung und Vermietung der Liegenschaft Maulbeerstrasse 14, in Bern. Der VR (Verwaltungsrat) besteht jetzt aus 5 bis 7 Mitgliedern. Walter Bigler, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. Hans Dubler, Hans Jordi und Prof. Dr. Martin Gukelberger sind aus dem VR ausgeschieden. Vizepräsident des VR ist nun Dr. Rudolf Ryf (bisher Mitglied). Neues Mitglied des VR ist Gerhard Scheidegger, von Trub, in Bern; sie führen keine Unterschrift.

13. Juni 1980

**Hallenbad AG**, in Bern (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1774). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1979 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Hallenbad AG Bern**. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb von Hallenbädern und paramedizinischen Einrichtungen sowie von Anlagen, die der körperlichen Erleichterung dienen; Verwaltung und Vermietung der Liegenschaft Maulbeerstrasse 14, in Bern. Der VR (Verwaltungsrat) besteht jetzt aus 5 bis 7 Mitgliedern. Walter Bigler, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. Hans Dubler, Hans Jordi und Prof. Dr. Martin Gukelberger sind aus dem VR ausgeschieden. Vizepräsident des VR ist nun Dr. Rudolf Ryf (bisher Mitglied). Neues Mitglied des VR ist Gerhard Scheidegger, von Trub, in Bern; sie führen keine Unterschrift.

13. Juni 1980

**Hallenbad AG**, in Bern (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1774). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1979 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Hallenbad AG Bern**. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb von Hallenbädern und paramedizinischen Einrichtungen sowie von Anlagen, die der körperlichen Erleichterung dienen; Verwaltung und Vermietung der Liegenschaft Maulbeerstrasse 14, in Bern. Der VR (Verwaltungsrat) besteht jetzt aus 5 bis 7 Mitgliedern. Walter Bigler, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. Hans Dubler, Hans Jordi und Prof. Dr. Martin Gukelberger sind aus dem VR ausgeschieden. Vizepräsident des VR ist nun Dr. Rudolf Ryf (bisher Mitglied). Neues Mitglied des VR ist Gerhard Scheidegger, von Trub, in Bern; sie führen keine Unterschrift.

13. Juni 1980

**Hallenbad AG**, in Bern (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1774). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1979 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Hallenbad AG Bern**. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb von Hallenbädern und paramedizinischen Einrichtungen sowie von Anlagen, die der körperlichen Erleichterung dienen; Verwaltung und Vermietung der Liegenschaft Maulbeerstrasse 14, in Bern. Der VR (Verwaltungsrat) besteht jetzt aus 5 bis 7 Mitgliedern. Walter Bigler, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. Hans Dubler, Hans Jordi und Prof. Dr. Martin Gukelberger sind aus dem VR ausgeschieden. Vizepräsident des VR ist nun Dr. Rudolf Ryf (bisher Mitglied). Neues Mitglied des VR ist Gerhard Scheidegger, von Trub, in Bern; sie führen keine Unterschrift.

13. Juni 1980

**Hallenbad AG**, in Bern (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1774). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1979 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Hallenbad AG Bern**. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb von Hallenbädern und paramedizinischen Einrichtungen sowie von Anlagen, die der körperlichen Erleichterung dienen; Verwaltung und Vermietung der Liegenschaft Maulbeerstrasse 14, in Bern. Der VR (Verwaltungsrat) besteht jetzt aus 5 bis 7 Mitgliedern. Walter Bigler, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. Hans Dubler, Hans Jordi und Prof. Dr. Martin Gukelberger sind aus dem VR ausgeschieden. Vizepräsident des VR ist nun Dr. Rudolf Ryf (bisher Mitglied). Neues Mitglied des VR ist Gerhard Scheidegger, von Trub, in Bern; sie führen keine Unterschrift.

13. Juni 1980

**Hallenbad AG**, in Bern (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1774). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1979 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Hallenbad AG Bern**. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb von Hallenbädern und paramedizinischen Einrichtungen sowie von Anlagen, die der körperlichen Erleichterung dienen; Verwaltung und Vermietung der Liegenschaft Maulbeerstrasse 14, in Bern. Der VR (Verwaltungsrat) besteht jetzt aus 5 bis 7 Mitgliedern. Walter Bigler, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. Hans Dubler, Hans Jordi und Prof. Dr. Martin Gukelberger sind aus dem VR ausgeschieden. Vizepräsident des VR ist nun Dr. Rudolf Ryf (bisher Mitglied). Neues Mitglied des VR ist Gerhard Scheidegger, von Trub, in Bern; sie führen keine Unterschrift.

13. Juni 1980

**Hallenbad AG**, in Bern (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1774). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1979 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Hallenbad AG Bern**. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb von Hallenbädern und paramedizinischen Einrichtungen sowie von Anlagen, die der körperlichen Erleichterung dienen; Verwaltung und Vermietung der Liegenschaft Maulbeerstrasse 14, in Bern. Der VR (Verwaltungsrat) besteht jetzt aus 5 bis 7 Mitgliedern. Walter Bigler, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. Hans Dubler, Hans Jordi und Prof. Dr. Martin Gukelberger sind aus dem VR ausgeschieden. Vizepräsident des VR ist nun Dr. Rudolf Ryf (bisher Mitglied). Neues Mitglied des VR ist Gerhard Scheidegger, von Trub, in Bern; sie führen keine Unterschrift.

13. Juni 1980

**Hallenbad AG**, in Bern (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1774). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1979 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Hallenbad AG Bern**. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb von Hallenbädern und paramedizinischen Einrichtungen sowie von Anlagen, die der körperlichen Erleichterung dienen; Verwaltung und Vermietung der Liegenschaft Maulbeerstrasse 14, in Bern. Der VR (Verwaltungsrat) besteht jetzt aus 5 bis 7 Mitgliedern. Walter Bigler, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. Hans Dubler, Hans Jordi und Prof. Dr. Martin Gukelberger sind aus dem VR ausgeschieden. Vizepräsident des VR ist nun Dr. Rudolf Ryf (bisher Mitglied). Neues Mitglied des VR ist Gerhard Scheidegger, von Trub, in Bern; sie führen keine Unterschrift.

Büro Biel

13. Juni 1980

**Teva-Music, Jutzler & Weber**, in Biel. Peter Jutzler, von Basel, in Plagne, und Reto Weber, von Riedholz SO, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1980 begonnen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Schallplatten-Verlag, Bözingenstrasse 77.

Büro Büren an der Aare

6. Mai 1980

**Lienhardt Robert, Transporte**, in Wengi bei Büren. Inhaber der Firma ist Robert Lienhardt, von Frutigen, in Wengi. Transportunternehmung (Sachtransporte), Bernstrasse.

Büro Thun

12. Juni 1980

**HRS Audiovision, Schweizer & Schweizer**, in Thun. Herbert Schweizer, von Rafz ZH, in Thun, und René Schweizer, von Rafz ZH, in Steffisburg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1980 begonnen hat. Visuelle und audiovisuelle Gestaltung von Werbe-, Informations- und Schulungsmitteln. Forstweg 2.

12. Juni 1980

**Viehuchtgenossenschaft Heimenschwand**, in Heimenschwand, Gemeinde Buchholterberg (SHAB Nr. 277 vom 27. 11. 1959, S. 3255). Ernst Scheidegger, Präsident; Walter Dummermuth, Vizepräsident, und Hans Isenschmid, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden als Zeichnungsberechtigte gewählt: Walter Fahrni, von Unterlangegg, in Heimenschwand, Gemeinde Buchholterberg, als Präsident; Ernst Berger, von Oberlangegg BE, in Heimenschwand, Gemeinde Buchholterberg, als Vizepräsident, und Ernst Bärtschi, von Sumiswald, in Heimenschwand, Gemeinde Buchholterberg, als Kassier. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung

**Giovanni Albertini AG**, in Triengen (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 1997). Das Mitglied des Verwaltungsrates heisst richtig: Louise Albertini.

13. Juni 1980

**Markus Enzler AG**, in Luzern, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 132). Statutenänderung vom 29. Mai 1980. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde, durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000, um Fr. 150 000 auf Fr. 250 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

13. Juni 1980

**Hamex AG**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Waren aller Art (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1978, S. 783). Karl Segmüller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Julier, bisher Mitglied, ist nun einziger Verwaltungsrat und zeichnet neu einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

13. Juni 1980

**Marie Hunkeler**, in Urswil, Gemeinde Hochdorf, Gasthaus (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1978, S. 928). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. Juni 1980

**Dream Fashion Handels-AG**, in Luzern, Textilien, Bekleidungs- und Modewaren (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1980, S. 915). Jan De Bruin und Urs Knubühler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Rudolf Studhalter, bisher Mitglied, ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet weiterhin einzeln.

13. Juni 1980

**Anton Suter, Landw. Treuhänder und Beratung**, in Nebikon (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1977, S. 1731). Der Inhaber hat den persönlichen Wohnsitz sowie den Geschäftssitz nach Sursee verlegt. Adresse: Münsterstrasse 20, 6210 Sursee.

13. Juni 1980

**Fazenda AG**, Zweigniederlassung Sempach, Zweigniederlassung in Sempach, Kapitalanlagen (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1979, S. 1790). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Glarus. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

13. Juni 1980

**Confiserie Café Surchat**, in Sursee (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 1997). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

13. Juni 1980

**Confiserie Café Surchat, Inh. Erwin Raess**, in Sursee, Bahnhofstrasse 5, Einzelziffer (Neueintragung). Inhaber: Erwin Raess, von Eriswil, in Sursee. Betrieb einer Confiserie sowie eines Cafés.

Schwyz - Schwyz - Svitto

13. Juni 1980

**AG Sesselbahnen und Skilifte Stos-Fronalpstock**, in Schwyz (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1976, S. 3190). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 14. Mai 1980 wurden die Statuten revidiert. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Aktionär Alois Horat ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Albert Pfyl, von Schwyz, in Rickenbach, Gemeinde Schwyz, in den VR gewählt; er führt keine Unterschrift. Neues Domizil: Bahnhofstrasse 4, bei Verkehrsbetriebe Schwyz.

13. Juni 1980

**Adolf Betschart**, in Muotathal. Inhaber dieser Firma ist Adolf Betschart, von und in Muotathal. Handel mit und Reparatur von Landmaschinen. Wegscheide.

13. Juni 1980

**Steinbruch Zingel AG**, in Schwyz (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1978, S. 2083). Vizepräsident Ferdinand Tschümperlin und Berta Weber-Kistler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Dr. Ernst Stadler, von Bürglen UR, in Altdorf, Vizepräsident, und Rita Rachad-Weber, von St-Blaise, Treiten BE und Schwyz, in Schwyz. Neues Domizil: Seewen.

13. Juni 1980

**Voss und Sonnenberg, Repro-Kollektivgesellschaft**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Betrieb eines Tiefdruckproduktionsunternehmens (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1977, S. 1718). Engelbert Fenzl, deutscher Staatsangehöriger, in München, ist am 1. Januar 1980 als Gesellschafter eingetreten.

13. Juni 1980

**Baugrund-Erwerbs- & Planungs AG**, in Siebnen, Gemeinde Wangen (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1979, S. 2111). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. August 1979 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Kauf und Verkauf von Grundstücken und deren Urbanisierung sowie Bauplanungen aller Art; Bauausführungen, Altbaurenovationen und An- und Verkauf von Antiquitäten. Emil Züger, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR (Verwaltungsrates) und führt nicht mehr Einzelunterschrift sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien Werner Jantzi, von Boltigen BE, in Altendorf, als Delegierter in den VR gewählt.

13. Juni 1980

**Ernst Bisang, Rest. Löwen**, in Küssnacht am Rigi. Inhaber dieser Firma ist Ernst Bisang, von Egolzwil LU, in Küssnacht am Rigi. Betrieb eines Restaurants. Bahnhofstrasse 37.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

13. Juni 1980

**Gregor Gut**, in Dallenwil, Handel mit Motorfahrzeugen und Garagebetrieb (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1051). Die Einzelziffer wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neu gegründete Aktiengesellschaft «Garage G. Gut AG», in Dallenwil.

13. Juni 1980

**Garage G. Gut AG**, in Dallenwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Juni 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Autogarage, insbesondere Handel mit und Reparaturen von Motorfahrzeugen sowie Handel mit Autoersatzteilen und Treibstoffen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Übernahme- und Sacheinlagevertrag vom 11. Juni 1980 sowie Bilanz per 1. Januar 1980 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelziffer «Gregor Gut», in Dallenwil. Danach betragen die Aktiven Fr. 916 193.50 und die Passiven Fr. 801 689.95. Vom Übernahmepreis von Fr. 114 503.55 werden Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechnet, während Fr. 2000 des Aktienkapitals durch Verrechnung mit auf der Passivseite der Bilanz figurierenden Forderungen liberierte werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Gregor Gut, von Büren, Gemeinde Oberdorf NW, in Dallenwil. Einzelprokura ist erteilt an Anna Gut-Barmettler, von Büren, Gemeinde Oberdorf NW, in Dallenwil. Domizil: Engelbergstrasse, 6383 Dallenwil.

13. Juni 1980

**Frei Automatic AG**, in Ennetbürgen, Fabrikation, Konstruktion und Handel mit Maschinen usw. für die automatisierte Verarbeitung von Rohstoffen usw. (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1978, S. 2731). Wolfgang Schweizer, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Roger Jans ist nun einziges Mitglied des VR; er führt neu Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen.

13. Juni 1980

**Sontegra AG**, in Ennetbürgen, Herstellung und Vertrieb von medizinisch-technischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1979, S. 1298). Wolfgang Schweizer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident, Roger Jans, ist nun einziges Mitglied des VR; er führt neu Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift zu zweien ist demnach erloschen.

13. Juni 1980

**Cleanac AG**, in Ennetbürgen, Entwicklung und Herstellung von Verfahren und Anlagen für die Entkeimung usw. (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1977, S. 3143). Wolfgang Schweizer, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Roger Jans ist nun einziges Mitglied des VR; er führt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift zu zweien ist demnach erloschen.

Glarus - Glaris - Glarona

13. Juni 1980

**Nosslin AG (Nosslin SA) (Nosslin Ltd.)**, in Glarus. Mit Statuten vom 12. Juni 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Herstellung, Einkauf und Vertrieb von pharmazeutischen Spezialitäten, insbesondere den Vertrieb von Blut- und Plasmaderivaten menschlichen Ursprungs. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Ernst Heer, von und in Glarus. Geschäftsdomizil: c/o Dr. iur. Ernst Heer, Rechtsanwalt, Bankstrasse 21.

13. Juni 1980

**Zbinden Leder AG**, in Glarus. Mit Statuten vom 11. Juni 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Leder und Lederwaren, Handel mit Maschinen und Zubehör der Lederindustrie, sowie Herstellung von Lederprodukten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Hansjürg Brumann, von Jona, in Zürich. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 33a.

13. Juni 1980

**Eternit A.-G.**, in Niederrurnen, Asbestzementprodukte (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1980, S. 180). Zum Vizepräsident wurde ernannt: Hansueli Spiess, nun in Weesen, bisher Prokurist; er zeichnet nun zu zweien, seine Kollektivprokura ist erloschen.

13. Juni 1980

Fontanus AG, in Glarus, Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1977, S. 3246). Kollektivunterschrift wurde erteilt an Trudy Iseli, von Hasle BE, in Rorschach.

13. Juni 1980

Fridolin Freuler, elektrotechnische Unternehmung, in Glarus (SHAB Nr. 95 vom 27. 4. 1959, S. 1199), Einzelfirma. Die Firma lautet nun: Elektro-Freuler.

13. Juni 1980

Gereal A. G. in Liquidation, in Glarus (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1978, S. 1807). Zum Beistand wurde ernannt: Dr. Hans Weymuth, von Winterthur, in Glarus; er zeichnet einzeln.

13. Juni 1980

Kaspar Iten & Sohn, Ferntransporte, in Mollis (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1976, S. 2994), Kollektivgesellschaft. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Kaspar Iten-Weber per 31. März 1980 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Kaspar Iten jun., von Unterägeri, in Näfels, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun: Kaspar Iten jun., Ferntransporte. Ausführung von Fern- und Silotransporten. Rufstrasse.

### Zug - Zoug - Zugo

13. Juni 1980

Nisteg Holding AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. Juni 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: sich bei Unternehmungen der Industrie, des Handels und des Finanzwesens zu beteiligen oder solche zu begründen, zu übernehmen, zu finanzieren oder ihnen Darlehen zu gewähren, Aktien, Obligationen und sonstige Titel derartiger Unternehmungen zu erwerben, zu veräußern oder sonst zu verwerten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Einzelunternehmer Dr. Hansjürg Bracher, von Zürich, in Zumikon. Domizil: Baarerstrasse 57/59, c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, 6300 Zug.

13. Juni 1980

Intaltril Services AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juni 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Bohrarbeiten und Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Suche und der Ausbeutung von Öl- und Gasfeldern sowie der Suche von Wasserquellen, das Zurverfügungstellen von Arbeitskräften; Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse zu erwerben, zu verwalten, zu verwerten und zu übertragen; technische und administrative Beratungsdienste zu leisten; sich an anderen Industrie- und Handelsunternehmen zu beteiligen usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Max Wehrli, von Zürich, in Pfaffhausen, Präsident, und Anton Bucher, von Rompos, in Oberägeri; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baarerstrasse 77, c/o E. J. Hunter & Associates AG, 6300 Zug.

13. Juni 1980

Berwick's AG, in Zug, Erwerb und Veräußerung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1980, S. 19). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juni 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun Berwick AG (Berwick SA) (Berwick Ltd.). Das Aktienkapital wurde durch Bareinzahlung voll liberriert und gleichzeitig von Fr. 50 000 auf Fr. 60 000 erhöht durch Ausgabe von 10 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Eine weitere Statutenänderung ist nicht publikationspflichtig.

13. Juni 1980

Film Properties GmbH, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1980, S. 628). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 8. Mai 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

13. Juni 1980

Terranella GmbH, in Zug, An- und Verkauf von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1979, S. 3960). Eduard Bättig ist als Gesellschafter ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an den Gesellschafter Albert Friedrichs übergegangen. Dessen Stammeinlage erhöht sich dadurch von Fr. 19 000 auf Fr. 20 000, welche das ganze Stammkapital ausmacht. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 28. Mai 1980 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Zum weiteren Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Werner Büchler, von Unterlangenegg und Zürich, in Hergiswil am See.

13. Juni 1980

Interglobal GmbH Zug, in Zug, Übernahme von Vertretungen usw. (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1980, S. 1439). Isidoro Pezzani ist als Gesellschafter ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 20 000 ist an den neuen Gesellschafter Dr. Nello Celio, von Quinto, in Bern, übergegangen. Isidoro Pezzani ist auch als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Elvezio Alberio, von und in Lugano.

13. Juni 1980

Paranus AG, in Zug, Bekleidungsgegenstände jeder Art usw. (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 884). Neu in den VR (Verwaltungsrat), mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Charles J. Rothschild, amerikanischer Staatsangehöriger, in Teaneck, New Jersey (USA), als Präsident, und Charles E. Wood, amerikanischer Staatsangehöriger, in Westwood, New Jersey (USA). Dr. Walter Meier, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident des VR, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Ronald L. Aylward, amerikanischer Staatsangehöriger, in St. Louis, Missouri (USA); William L. Edwards Jr., amerikanischer Staatsangehöriger, in St. Louis, Missouri (USA); John K. Riedy, amerikanischer Staatsangehöriger, in Clayton, Missouri (USA), und William R. Withrow, amerikanischer Staatsangehöriger, in St. Louis, Missouri (USA).

13. Juni 1980

Sekisui Gruppe AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1979, S. 2236). Kenzo Shibata, Vizepräsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als Vizepräsident, wurde gewählt: Mototoshi Fujinuma, japanischer Staatsangehöriger, in Ashiya-City (Japan); er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten Kenzo Obata oder dem Delegierten Dr. Hans W. Kopp.

13. Juni 1980

Ann Computer Audit Services A.G., in Zug, Entwicklung von Systemen und Methoden für EDV-Revisionen usw. (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1980, S. 1643). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Paul Fernley, britischer Staatsangehöriger, in Wooddale, Holne Holmfirch, Huddersfield (GB).

13. Juni 1980

Formalux AG, in Zug, Entwurf und Design von Möbeln usw. (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1977, S. 1554). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert.

### Freiburg - Fribourg - Friburgo

#### Bureau d'Estivayer-le-Lac

13. Juni 1980

Adolphe Grandjean, à Léchelles. Le chef de la maison est Adolphe Grandjean, de Le Crêt, à Léchelles. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Hotel de la Gare».

#### Bureau de Fribourg

13. Juni 1980

Gattys Techniqe S.A., à Fribourg, participation dans le domaine de la physique et de la chimie nucléaire, etc. (FOSC du 13. 7. 1979, n° 161, p. 2251). Conversion des 350 actions de fr. 1000 au porteur en 350 actions nominatives. Capital porté de fr. 400 000 à fr. 500 000 par l'émission de 100 actions nominatives de fr. 1000, libérées par compensation de créance. Statuts modifiés les 27 mai et 10 juin 1980, sur ces points et sur d'autres points non soumis à publication. Le capital est actuellement de fr. 500 000, entièrement libéré; divisé en 500 actions de fr. 100 à droit de vote privilégié et 450 actions de fr. 1000 toutes nominatives.

13. Juni 1980

Procom Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 29. 4. 1980, n° 99, p. 1414). Nouvelle raison sociale: Cristal Holding S.A. Nouveau but: l'acquisition, la négociation et la gestion de participations dans des entreprises commerciales et industrielles, le financement de telles entreprises. Les actions nominatives ont été converties en actions au porteur. Statuts modifiés sur ces points et sur d'autres points non soumis à publication le 19 mai 1980. Le capital est de fr. 70 000, entièrement libéré; divisé en 70 actions de fr. 1000 au porteur. Les administrateurs Claude Engelhard et Jean-Jacques Aïassa ont démissionné; leurs pouvoirs sont radés. Daniel Baudin, d'Autavaux, à La Roche, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

13. Juni 1980

Bregger S.A. Fribourg, à Fribourg, commerce de fers, quincaillerie, etc. (FOSC du 14. 8. 1975, n° 188, p. 2237). Marie-Louise Bregger, de et à Fribourg, et Emile Meyer, dont la procuration est éteinte, ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux.

13. Juni 1980

Société pour la Promotion de l'Industrie de l'habillement Soprola S.A., à Fribourg (FOSC du 4. 7. 1977, n° 153, p. 2192). Date de la dissolution: 2 juin 1980. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Société pour la Promotion de l'Industrie de l'habillement Soprola S.A. en liquidation, par Philippe von der Weid, administrateur (inscrit), nommé liquidateur avec signature individuelle.

13. Juni 1980

Exploitation Hôtelière S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 26. 10. 1970, n° 250, p. 2420). Date de la dissolution: 3 juin 1980. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Exploitation Hôtelière SA en liquidation. Liquidateurs: «Deloitte, Haskins & Sells SA», succursale de Genève. Les pouvoirs des administrateurs démissionnaires Hugh Womter, Raymond-Claude Foex et Jean-Louis Motier sont radés. Domicile de la liquidation: Genève, 7, avenue Pictet-de-Rochemont, chez la liquidatrice.

13. Juni 1980

Immoberri S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 7. 10. 1971, n° 234, p. 2440). Date de la dissolution: 3 juin 1980. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Immoberri SA en liquidation. Liquidatrice: «Deloitte, Haskins & Sells SA», succursale de Genève. Les pouvoirs des administrateurs Godfrey Neal, Rudolph Richard, Raymond-Claude Foex, Jean-Louis Motier et William Weber sont radés. Domicile de la liquidation: Genève, 7, avenue Pictet-de-Rochemont, chez la liquidatrice.

13. Juni 1980

Insel International S.A., à Fribourg, dissoute par suite de faillite (FOSC du 12. 7. 1976, n° 160, p. 1976). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radée d'office.

13. Juni 1980

MWS Services S.A. en liquidation, à Fribourg, conseils dans l'organisation et la gestion d'entreprises, etc., dissoute par suite de faillite (FOSC du 23. 6. 1976, n° 143, p. 1775). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radée d'office.

13. Juni 1980

Jean-Claude Pittet, à Fribourg, commerce de textiles, en faillite (FOSC du 1. 6. 1979, n° 126, p. 1767). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radée.

13. Juni 1980

Madame Silvart Terzakian, à Fribourg, importation, exportation de machines, etc. (FOSC du 19. 12. 1979, n° 297, p. 3976). L'inscription est radée par suite de cessation de commerce.

### Solothurn - Soleure - Soletta

#### Baro Bucheggberg in Solothurn

9. Juni 1980

Heinz Christen, in Schnottwil. Inhaber der Firma ist Heinz Christen, von Messen und Rumendingen. Sachtransporte. In Schnottwil.

#### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

12. Juni 1980

Hugo Felber, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Hugo Felber, von Deitingen und Egerkingen, in Grenchen. Abruch und Aushub; Trax- und Baggerunternehmung. Einzelprokura ist erteilt an Jeanette Felber-Schmalz, von Deitingen und Egerkingen, in Grenchen. Karl-Mathy-Strasse 38.

#### Büro Olten-Gösgen in Olten

13. Juni 1980

Gehr. Blattner, Werkzeugbau, in Gretzenbach, Kollikerstrasse 317, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. Januar 1961. Gesellschafter: Erich Blattner und Hans Blattner, beide von Küttingen, in Gretzenbach. Werkzeugbau, Fabrikation von und Handel mit Metallwaren.

13. Juni 1980

Ernst Frey, in Lostorf, Metzgergässli 32, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Frey, von Laufen-Stadt, Gemeinde Laufen, in Lostorf. Metzgerei und Wursterei.

#### Büro Thierstein in Breitenbach

13. Juni 1980

Peter Huber, in Beinwil, Vertrieb und Montage von Briefkästen (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1976, S. 749). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges und Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der «Huber AG, Briefkastenanlagen», in Dittingen, übernommen (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 1997).

### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. Juni 1980

Lazio Dermological Specialities Ltd, in Basel (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3507). Statutenänderung: 3. und 11. 6. 1980. Firma nun: Lazio Dermologicals Ltd.

12. Juni 1980

Novatex AG, in Basel, Textilwaren (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1977, S. 507). Domizil nun: Landkronstrasse 58. Statutenänderung: 11. 6. 1980. Zweck nun: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Immobilien. Verwaltungsrat nun: 1 oder mehr Mitglieder.

12. Juni 1980

Weyel & Leugger AG, in Basel, audiovisuelle Einrichtungen (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2303). Statutenänderung: 29. 5. 1980. Firma nun: Weyel AG.

12. Juni 1980

Niveau AG, in Basel, gewerbliche Schutzrechte usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1979, S. 384). Grundkapital von Fr. 250 000 nun mit Fr. 150 000 liberriert.

12. Juni 1980

Banque Jenni et Cie. SA, in Basel (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1980, S. 181). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Thierry Fauchier, von und in Genf. Armand de Lagulche, Verwaltungsratsmitglied und Direktor, ist nun Bürger von Bottmingen.

12. Juni 1980

Transito AG, in Basel, Finanzierungsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1975, S. 197). Domizil nun: Thiersteincrain 90, bei Erika Schoeb.

12. Juni 1980

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1980, S. 348). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Alfred Schäfer, Präsident, und Dr. Hans Theler, Vizepräsident; Unterschriften erloschen. Einzelunterschrift neu: Dr. Robert Holzach, bisher Verwaltungsratsmitglied, nun Verwaltungsratspräsident. Dr. Roger Baumann, bisher Verwaltungsratsmitglied, ist nun Verwaltungsratsvizepräsident ohne Unterschrift.

12. Juni 1980

Travelair AG, in Basel, Dienstleistungen im Gebiete des Luftcharterverkehrs usw. (SHAB Nr. 78 vom 5. 4. 1978, S. 1033). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Karin Detting, Adolf Detting, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

12. Juni 1980

Caba-Kredit, Carletti & Ballato, in Basel, Hammerstrasse 60, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1980. Gesellschafter: Caetano Carletti, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, und Carmelo Ballato, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Barkredite und Geldwechsel.

12. Juni 1980

Securitas AG Schweizerische Bewachungsgesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1976, S. 2654), mit Hauptsitz in Bern. Rudolf Kästli, Direktor, ist auch Bürger von Riehen und wohnt in Basel.

12. Juni 1980

Ringer + Zürcher, Architekten, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1979, S. 3602). Prokura zu zweien neu: Peter Bösiger, von Röhrenbach bei Herzogenbuchsee, in Birmwil.

12. Juni 1980

J.F. Jenny, in Basel, Spitalbedarfsartikel usw. (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1976, S. 2195). Firma infolge Sitzverlegung nach Thierwil (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1980, S. 1968) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

12. Juni 1980

Finadex AG, in Basel, Handels- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1973, S. 3375)

Phönix-Armaturen AG, in Basel (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1980, S. 304)

Chemietechnik Forschungsgesellschaft mbH, in Basel (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1978, S. 137)

Finabal GmbH, in Basel, Finanzierung des Einkaufs von Waren usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1973, S. 3375)

Finacounsel GmbH, in Basel, organisatorische, rechtliche, steuerrechtliche und finanzielle Beratung von Unternehmen usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1973, S. 3375)

Madame Kosmetik-GmbH, in Basel (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1973, S. 3375)

Temal GmbH, in Basel, Patente usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1979, S. 141)

Rendix GmbH, in Basel, Renditen- und Anlageberatung usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1973, S. 3375)

Seab GmbH, in Basel, Patente usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1973, S. 3375)

Trans-Rhenana AG, in Basel, Versicherung ausländischer Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1973, S. 3292)

Ultrabal GmbH, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1973, S. 3375)

Almalab GmbH, in Basel, Patente usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1973, S. 3375)

Espera Intertrade GmbH, in Basel (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1973, S. 3375)

Andres Thermokolb-Vertriebs-GmbH, in Basel (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1973, S. 3375)

Domizil nun: Malzgasse 9, bei Dr. Hanspeter Flüge.

12. Juni 1980  
Genossenschaft Talmattstrasse, in Riehen (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1979, S. 3919). Domizil nun: Talmattstrasse 10, bei Werner Widmer. Aus Verwaltung ausgeschieden: Dr. Alfred Barth, Präsident; René Erwin Taschner, Vizepräsident; Peter Boss, Dr. Willi Oberhänsli und Peter Bolliger, Unterschriften erloschen. Verwaltungsmittglieder neu: Werner Widmer, von Basel, in Riehen, Präsident; Jörg Hüttinger, von Basel, in Riehen, Vizepräsident; beide mit Unterschrift zu zweien, sowie Margrit Boni, von Basel, in Riehen, Kassierin, mit Unterschrift mit Verwaltungspräsident oder Verwaltungsvizepräsident.

## Aargau - Argovie - Argovia

12. Juni 1980  
Heinzelmann & Co AG, Ingenieurbüro, in Brugg (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1980, S. 548). Prokura zu zweien neu: Hans Keller, von Zürich, in Thun.

12. Juni 1980  
Profilpress AG, in Muri (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1979, S. 2695). Anton Heggli, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Bünzen.

12. Juni 1980  
Hans Brunner, in Niederröhrdorf, Dekorweberei (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1979, S. 1690). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Oberdorfstrasse 21c.

12. Juni 1980  
René Lehmann, in Oftringen, Baslerstrasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Lehmann, von Zofingen, in Oftringen. Maler- und Stoffdruckgeschäft.

12. Juni 1980  
Otto Ernst-Riesen Bäckerei-Colonialwaren, in Windisch (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1950, S. 816). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Juni 1980  
S. Blaser, in Oftringen, Gummistecker usw. (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1965, S. 3855). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

12. Juni 1980  
Carrosseriewerk Rudolf Rohr AG Inhaber J. & S. Simon, in Hunschwil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1978, S. 3116). Geschäftsadresse nun: Gyslfluhweg 11, Josef Simon, Gesellschafter, wohnt nun in Oberentfelden.

12. Juni 1980  
Lydia Balmer, bisher in Oberentfelden, Restaurant Stöckli (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1979, S. 534). Sitz nun: Niederlenz, Hauptstrasse 33. Lydia Balmer, Firmainhaberin, wohnt nun in Niederlenz. Restaurant Kurve.

12. Juni 1980  
Max Gautschi-Burger, in Reinach, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1945, S. 215). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Hauptstrasse 24.

12. Juni 1980  
E. Haschek-Thomann, in Seob, Gasthof Sternen (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1979, S. 2757). Firma nun: E. Haschek.

12. Juni 1980  
Helena Rubinstejn AG, in Spreitenbach, Schönheitspflegeprodukte usw. (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1979, S. 896). Vizedirektorin mit Unterschrift zu zweien neu: Elisabeth Felber, bisher Prokuristin; Prokura erloschen. Prokura zu zweien neu: Andreas Schnyder, von Diessbach bei Büren, in Spreitenbach.

12. Juni 1980  
O. Vogt, in Würenlos, Garage, Reparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1966, S. 1576). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Dorfstrasse 6. Geschäftsnatur nun: Garage und Taxiunternehmen.

12. Juni 1980  
Drogerie Schneider, in Zurzach (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1967, S. 1185). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Hauptstrasse 27.

12. Juni 1980  
K. Mühlebach, Notar, in Zurzach (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1941, S. 2384). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Breitestrasse 10.

12. Juni 1980  
Bruno Blum, in Koblenz, Hauptstrasse 94, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Blum, von und in Koblenz. Ferner führt Einzelunterschrift: Dora Blum, von und in Koblenz. Restaurant Engel.

12. Juni 1980  
Leuthard & Söhne AG, in Muri, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1978, S. 2241). Statutenänderung: 29. 5. 1980. Firma nun: Leuthard AG, Baunternehmung.

12. Juni 1980  
Theodor Schorno, in Zurzach, Hotel-Restaurant Rad (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1979, S. 2575). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

11. Juni 1980  
Hurama Bau AG, in Mönchwilten, Erstellung von Bauten aller Art im Generalunternehmen usw. (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1975, S. 305). Jacques Hunziker, Mitglied, wohnt nun in Zuzwil.

11. Juni 1980  
Hans Russ, in Diessenhofen, Fabrikation von und Handel mit Schuhen (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1973, S. 318). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. Juni 1980  
UAU, Urban Aschwanden, in Diessenhofen. Firmainhaber ist Urban Aschwanden, von Bauen Ur, in Unterägeri. Fabrikation von Turnschuhen, Bébschuhen, Haus- und Freizeitschuhen und Handel mit Sportartikeln aller Art. Schlätingenstrasse 7, 8253 Diessenhofen.

11. Juni 1980  
Aladar Somogyi, in Romanshorn. Firmainhaber ist Aladar Somogyi, von Otten, in Romanshorn. Architekturbüro und Generalunternehmung. Höhenweg 3, 8590 Romanshorn.

11. Juni 1980  
Ernst Uhlmann Holding AG, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 10. Juni 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Unternehmen im In- und Ausland; Finanzierung solcher Unternehmen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von immateriellen Werten; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Wertschriften, Grundstücken und andern Kapitalanlagen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500.000, eingeteilt in 500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 10. Juni 1980 Aktien im Betrage von Fr. 3.326.500 von Ernst Uhlmann, in Frauenfeld, wovon Fr. 500.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 2.017.500 werden den freien Reserven zugeschrieben. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Ernst Uhlmann, von Winterthur und Wynigen, in Frauenfeld, als Präsident mit Einzelunterschrift; Hans Uhlmann, von Winterthur und Wynigen, in Niederrohrdorf, und Dr. Edmund Fleischli, von Hohenrain, in St. Gallen, als Mitglieder ohne Unterschrift. Domizil: Rosenbergstrasse 15, 8500 Frauenfeld.

12. Juni 1980  
Constral AG, in Weinfelden, Herstellung und Vertrieb von Leichtmetallkonstruktionen sowie Übernahme von Aufträgen auf dem Gebiet des allgemeinen Metall- und Maschinenbaues (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1978, S. 3971). Dr. Rolf Iberg, Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Sandro Neukomm, von Eggwil, in Märwil, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt.

12. Juni 1980  
Bau-Ring Weinfelden AG, in Weinfelden, An- und Verkauf sowie Bebauung und Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1976, S. 3492). Hans Blumer, Präsident, wohnt nun in Bürglen.

12. Juni 1980  
Kuster & Kofel, in Sitterdorf. Unter dieser Firma sind Brigitte Kuster, von Goldingen, in Sitterdorf, und Rudolf Kofel, von Zürich, in Sitterdorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 10. April 1980 ihren Anhang nahm. Betrieb des Restaurants Alpenrösli, Amriswilerstrasse 1, 8581 Sitterdorf.

12. Juni 1980  
Guido Pacchioni, in Romanshorn, Restaurant «Zur Kornhalle» (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1975, S. 440). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

12. Juni 1980  
Annunci Svizzeri S.A. «ASSA» Società Svizzera di Pubblicità, s.c.u.r.s. di Bellinzona, promozione pubblicitaria, ecc. (FUSC del 12. 9. 1979, n. 213, p. 2928), società anonima con sede principale a Zurigo. Rolf Holter, da Rheinfelden in Schlieren, è nominato procuratore con firma collettiva a due.

## Ufficio di Lugano

12. Juni 1980  
Glocar S.A. in liquidazione, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 17. 3. 1980, n. 64, p. 870)

Niero Holding S.A. in liquidazione, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 18. 1. 1979, n. 14, p. 171)

Ordina S.A. in liquidazione, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 18. 4. 1979, n. 89, p. 1209)

Rialp Holding S.A. in liquidazione, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 17. 3. 1980, n. 64, p. 870)

Tansil S.A. in liquidazione, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 18. 2. 1980, n. 32, p. 442)

Treff S.A. in liquidazione, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 18. 2. 1980, n. 32, p. 442)

Vanna S.A. in liquidazione, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 14. 1. 1980, n. 10, p. 136)

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

12. Juni 1980  
Cossalmbente S.A., in Lugano, via Pioda 12, c/o Fiduciaria Verga (nuova iscrizione). Data dello statuto: 10. 6. 1980. Scopo: controlli e consulenza generici sulla polizia del fuoco, sullo stoccaggio di materiali combustibili, con particolare riguardo alla salvaguardia dell'ambiente; controlli periodici di impianti di combustione; studi e consulenze sul risparmio energetico ed alternative di riscaldamento; controllo di rendimento di impianti con particolare riguardo alla fisica della costruzione; consulenza e studi sull'eliminazione di rifiuti urbani, con particolare riguardo all'inventerimento e ai depositi. Essa potrà istituire filiali ed agenzie, nonché partecipare sotto qualunque forma ad imprese simili. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione da 1 o più membri, attualmente da: Gualliero Medici, da Maroggia in Breganzona, membro, e Giovanni Kautz, da Wissachen in Breganzona, membro; entrambi con firma collettiva a due.

12. Juni 1980  
Synsepal AG (Synsepal SA) (Synsepal Ltd.), precedentemente a Birsfelden, importazioni, ecc. (FUSC del 20. 5. 1977, n. 116, p. 1652). Nuova sede: Lugano, viale Cassarate 1, c/o Office Assist S.A. Lo statuto originale del 23. 3./29. 4. 1977 è stato modificato: 22. 4. 1980. Scopo: l'importazione, l'esportazione, operazioni di commercio e di transito per merci di ogni genere, l'acquisto, la vendita, l'amministrazione di partecipazioni in imprese. La società può acquistare e concedere diritti di licenza, nonché acquistare, vendere e amministrare immobili. Capitale: fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 3 membri, amministratore unico con firma individuale è: Claudio Corti, da Grancia in Montagnola. Alfred Seuer-Ravy, già presidente, e Marcel Brassel-Fessler, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte.

12. Juni 1980  
Società per partecipazioni Internazionali Finanziarie SpA, in Agno, società sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 15. 6. 1976, n. 137, p. 1695)

Coco S.A. società per investimenti, in Agno, società sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 15. 6. 1976, n. 137, p. 1695)

Gewatrans S.A., in Agno, commercio internazionale, ecc., società sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 15. 6. 1976, n. 137, p. 1695)

Finanziamenti Internazionali commerciali Fie. S.A., in Lugano, società sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 15. 6. 1976, n. 137, p. 1695)

La procedura di fallimento, sospesa per mancanza d'attivo, è stata chiusa con decreto della pretura della giurisdizione di Lugano-Distretto del 18. 5. 1976. Queste ragioni sociali sono radiate d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 dell'ORC.

12. Juni 1980

Kemec S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 15. 6. 1977, n. 137, p. 1699). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Ginevra (FUSC dell'11. 8. 1977, n. 186, p. 2629).

12. Juni 1980

Alport S.A., in Agno, partecipazione, ecc., società sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 15. 6. 1976, n. 137, p. 1695). La procedura di fallimento sospesa per mancanza d'attivo, è stata chiusa con decreto della pretura della giurisdizione di Lugano-Distretto del 18. 5. 1976. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 dell'ORC.

12. Juni 1980

Il Libro S.A., in Lugano, vendita di libri, ecc., società sciolta in seguito a fallimento (FUSC dell'11. 12. 1979, n. 290, p. 3885). La procedura di fallimento sospesa per mancanza d'attivo, è stata chiusa con decreto della pretura della giurisdizione di Lugano-Distretto del 7. 11. 1979. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 dell'ORC.

12. Juni 1980

Indira S.A., in Lugano, prodotti tessili, ecc., società sciolta in seguito a fallimento (FUSC dell'11. 12. 1979, n. 290, p. 3885). La procedura di fallimento sospesa per mancanza d'attivo, è stata chiusa con decreto della pretura della giurisdizione di Lugano-Distretto del 6. 11. 1979. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 dell'ORC.

12. Juni 1980

Ardo S.A., in Lugano, vendita di immobili, ecc., società sciolta in seguito a fallimento (FUSC dell'11. 3. 1980, n. 59, p. 801). La procedura di fallimento sospesa per mancanza d'attivo, è stata chiusa con decreto della pretura della giurisdizione di Lugano-Distretto del 30. 1. 1980. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 dell'ORC.

12. Juni 1980

Residenza Cristina S.A., a Paradiso, case per persone anziane, ecc., società sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 4. 12. 1978, n. 284, p. 3741). La procedura di fallimento sospesa per mancanza d'attivo, è stata chiusa con decreto della pretura della giurisdizione di Lugano-Distretto del 17. 11. 1978. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 dell'ORC.

12. Juni 1980

Arturo Napoli, in Lugano, apparecchi elettrici, ecc., in fallimento (FUSC dell'11. 3. 1980, n. 59, p. 801). La procedura di fallimento sospesa per mancanza d'attivo, è stata chiusa della pretura della giurisdizione di Lugano-Distretto, con decreto del 26. 11. 1979. Il titolare avendo cessato l'attività, questa ragione sociale è radiata d'ufficio.

12. Juni 1980

Cooperativa Librerie Alternative Dne, in Lugano, via Lavazzari 9 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 19. 12. 1979 e 4. 6. 1980. Società cooperativa avente per scopo: l'acquisto e la vendita di pubblicazioni, riviste, giornali, dischi di ogni genere. Valore nominale delle quote sociali: fr. 100. È esclusa la responsabilità personale dei soci per gli impegni assunti dalla società, che sono garantiti unicamente dal patrimonio sociale. Pubblicazioni: su Politica Nuova, organo del Partito Socialista Autonomo, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Amministrazione: 5 membri. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione. Il consiglio d'amministrazione è attualmente composto da: Learco Ranzanici, da Viganello in Vezia, presidente; Fausta Rivoir nata Dotti, da Lugano in Breganzona, vice-presidente; Gianni Ghisla, da ed in Mergoscia, segretario; Norberto Crivelli, da Novazzano in Lugano, membro, e Ferruccio Marcoli, da Croglio in Vezia, membro.

12. Juni 1980

Sommerhaus A.G., in Lugano, vendita di immobili, ecc. (FUSC dell'8. 11. 1979, n. 262, p. 3538). Dr. Elio Borradori, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giuseppe Poggioni, da San Nazzaro in Carona.

12. Juni 1980

Papier di Spinelli Francesco, in Cadempino, via Caneggio. Titolare: Francesco Spinelli, di nazionalità italiana in Cadempino. Acquisto e vendita di materiale di cancelleria.

## Ufficio di Mendrisio

10. Juni 1980

Cercera S.A., in Rancate, la costruzione e l'esercizio di impianti per il deposito di prodotti petroliferi, ecc. (FUSC del 19. 8. 1969, n. 192, p. 1912). Walter Sigel, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato D. Max Pfister, da Winterthur in Zollikon, membro del C.A., con firma collettiva a due. Bruno Baumgartner, già membro del C.A., è ora vice-presidente del C.A. con firma collettiva a due come finora.

12. Juni 1980

Pantachem S.A. in liquidazione, in Chiasso, l'acquisto, la vendita ed il commercio di materie prime, ecc. (FUSC del 27. 2. 1980, n. 48, p. 662)

Hurfin S.A. in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 13. 12. 1979, n. 292, p. 3911)

Le società sono cancellate, avendo le autorità fiscali federali e cantonali, dato il loro consenso.

12. Juni 1980

Residence del Boggio S.A. in liquidazione, in Chiasso, la creazione e la gestione di un Hotel Residence, ecc. (FUSC del 25. 9. 1978, n. 224, p. 2958). Secondo gli interessi la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

12. Juni 1980

Finimpianti S.A., in Chiasso, lo studio, la progettazione e la realizzazione di impianti industriali, ecc. (FUSC del 29. 7. 1970, n. 174, p. 1727). Nuovo recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, corso San Gottardo 35, 6830 Chiasso.

12. Juni 1980

Radio TV Beta S.A. in liquidazione, in Chiasso, il commercio di radio, ecc. (FUSC del 30. 5. 1980, n. 124, p. 1837). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa dalla pretura di Mendrisio-sud con decreto del 3. 6. 1980. La ragione sociale è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 al. 2 dell'ORC.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Lausanne

4 juin 1980

**CVL diffusion, Claude Versang**, à Lausanne, rue Voltaire 1. Titulaire: Claude Versang, de France, à Prévèrenge. Commerce dans le domaine électronique et horloger et d'articles de diverse nature.

12 juin 1980

**H. Schuler**, à Epalinges, fabrication et commerce d'articles publicitaires (FOSC du 24. 1. 1963, p. 233). La raison est radiée ensuite de reprise de l'actif et du passif par la société «Hans Schuler AG», à Widen.

12 juin 1980

**Annones Suisses S.A. «ASSA» Société Suisse de Publicité**, succursale de Lausanne (FOSC du 25. 9. 1979, p. 3053), avec siège principal à Zurich. La succursale est également engagée par le fondé de procuration Rolf Hohler, de Rheinfelden, à Schlieren, signant collectivement à deux, toutefois pas avec un autre fondé de procuration.

12 juin 1980

**«GAL» Roberto Gallina**, à Lausanne, promotion commerciale (FOSC du 26. 7. 1972, p. 1990). Siège transféré à Pully, avenue Guillemin 14.

12 juin 1980

**Intership Co Ltd**, à Lausanne, société anonyme, activités dans le domaine des transports maritimes (FOSC du 14. 3. 1962, p. 777). Par suite du transfert de son siège à Montana (FOSC du 1. 11. 1962, p. 3141), puis à Chavannes-près-Renens (FOSC du 12. 9. 1979, p. 2929), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

12 juin 1980

**Cisa succématique, Martin Gerber**, à Lausanne, diffusion de programme dans le domaine du développement personnel (FOSC du 14. 3. 1980, p. 846). Par suite du transfert de son siège à Morges (FOSC du 10. 6. 1980, p. 1971), la raison est radiée d'office du registre de Lausanne.

12 juin 1980

**Société immobilière de l'Avenue de Cour**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 27. 6. 1979, p. 2064). Statuts modifiés le 30 mai 1980. Conseil d'un à 5 membres. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Florian Menétray, de Poliez-le-Grand, à Paudex, et Martial Depierraz, d'Assens, à Lausanne.

12 juin 1980

**Adal S.A.**, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 1. 4. 1980, p. 1063), société anonyme, avec siège principal à Bâle. Son plus administrateur; leur signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux: du président Roger Guédon, de Poliez-Pittet, à Lausanne, et de la secrétaire Micheline Adam, de Lausanne, à Pully. Nouvelle adresse: rue du Midi 5, chez Roger Guédon.

## Bureau de Morges

6 juin 1980

**Stuag, entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A.**, succursale de Morges (FOSC du 7. 5. 1979, p. 1477), avec siège principal à Berne. Beat Büchler, inscrit comme fondé de pouvoirs, a été nommé vice-directeur avec signature collective à deux, et René Monnard, de Lausanne, à Renens, a été nommé fondé de pouvoirs avec signature collective à deux. Erich Spring est maintenant domicilié à Bolligen.

6 juin 1980

**Société de Banque Suisse, succursale à Morges** (FOSC du 1. 4. 1980, p. 1063), société anonyme, avec siège principal à Bâle. La signature collective à deux a été conférée à Georges Blum, de et à Pully.

6 juin 1980

**C. Gessler**, à Morges, café-restaurant-bar-dancing à l'enseigne du «Casino» (FOSC du 24. 5. 1976, p. 1473). La raison sociale est radiée par suite de remise de ce commerce.

6 juin 1980

**Rubell, Gulgoz S.A.**, à Lussy-sur-Morges, achat, vente et représentation de joints en tout genre, spécialement de ceux de la maison «Precisions Rubber Products», etc. (FOSC du 3. 3. 1980, p. 711). Bureau transféré à Ecublens, chemin du Crosset 9.

6 juin 1980

**Mme L. Gongora-Degruffy**, à Morges. Le chef de la maison est Liliane Gongora née Degruffy, de St-Saphorin (Lavaux), à Morges, dûment autorisée par son mari Yvan Gongora, de France, à Morges. But: tissus et linge de maison; matériel, fournitures pour couturières. Rue Louis-de-Savoie 7.

6 juin 1980

**Jean-Jacques Maquelin**, à Prévèrenge, installations sanitaires (FOSC du 2. 2. 1979, p. 350). La raison sociale est radiée par suite de l'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Jean-Jacques Maquelin et Roger Ulm», à Prévèrenge, ci-dessous inscrite.

6 juin 1980

**Jean-Jacques Maquelin et Roger Ulm**, à Prévèrenge. Nouvelle société en nom collectif. Jean-Jacques Maquelin, de Moudon, à Prévèrenge, et Roger Ulm, de Vevey, à Lausanne, ont créé sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juin 1980. Installations sanitaires et chauffages. La société reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Jean-Jacques Maquelin, à Prévèrenge, ci-dessus radiée. Chemin de Croix-de-Rive 7.

6 juin 1980

**Produits en ciment Boschetti S.A.** en liquidation, à St-Sulpice (FOSC du 27. 2. 1979, p. 631). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

6 juin 1980

**Liliane Martin**, à St-Sulpice, importation, exportation, représentation et commerce d'articles de bijouterie, de denrées alimentaires et d'articles de diverses natures (FOSC du 8. 1. 1979, p. 51). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

6 juin 1980

**José Luis Martin**, à St-Sulpice. Le chef de la maison est José Luis Martin, d'Espagne, à St-Sulpice. Importation, exportation, représentation et commerce d'articles de bijouterie, de denrées alimentaires et d'articles de diverses natures. Chemin de l'Ochettaz 21.

11 juin 1980

**Ch. Bonatti et Fils S.A.**, à Morges, exploitation d'un commerce d'installations sanitaires, ferblanterie et couverture (FOSC du 10. 6. 1980, p. 1971). La fondée de pouvoirs Josette Bonatti, a dorénavant la signature individuelle.

## Bureau de Moudon

12 juin 1980

**Paudex Jean-Jacques**, à Lucens. Le chef de la maison est Jean-Jacques Paudex, de Jouxens, à Lucens. Produits laitiers. Les Rochettes 2.

12 juin 1980

**3 JC Jordan S.A.**, à Moudon, démolition de véhicules automobiles (FOSC du 15. 1. 1980, p. 152). L'administrateur unique André Jordan a démissionné; sa signature individuelle est radiée. Nouvel administrateur unique avec signature individuelle: Robert Schalbeiter, de Täsch, à Moudon.

## Bureau d'Orbe

12 juin 1980

**Laiterie Vaulion-Village**, à Vaulion, société coopérative (FOSC du 17. 2. 1975, p. 432). August Magnena, président, et Willy Develley, vice-président, sont démissionnaires. Leur signature est radiée. Sont nommés en remplacement: Willy Goy, de et à Vaulion, président; Jean-Daniel Bally, de Bousens, à Vaulion, vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président ou du secrétaire.

## Bureau de Rolle

12 juin 1980

**Robert Hauswirth**, à Bursins, maréchalerie, serrurerie (FOSC du 25. 3. 1968, p. 635). Raison radiée par suite de remise de commerce. Actif et passif repris par la maison «Jean-Jacques Hauswirth», à Bursins, ci-après inscrite.

12 juin 1980

**Jean-Jacques Hauswirth**, à Bursins. Chef de la maison: Jean-Jacques Hauswirth, de et à Bursins. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Robert Hauswirth», à Bursins, ci-dessus radiée. But: atelier et commerce d'installations sanitaires, serrurerie, machines agricoles et viticoles. Au village.

12 juin 1980

**Mme Rosetta Müller-Galli**, à Gilly, exploitation de l'auberge communale à l'enseigne de «Café de l'Union». Raison sociale radiée par suite de cessation de commerce (FOSC du 30. 11. 1961, p. 3489).

12 juin 1980

**Société de Banque Suisse, succursale (agence) à Rolle** (FOSC du 19. 3. 1980, p. 905), société anonyme avec siège à Bâle. Signature collective à deux est à nouveau conférée à Georges Blum, de et à Pully.

12 juin 1980

**Sofa Holding S.A.**, à Gilly (FOSC du 25. 10. 1978, p. 3292). Raison sociale radiée d'office par suite de transfert du siège social à Genève (FOSC du 9. 4. 1979, p. 1119).

## Wallis - Valais - Vallesse

## Biro Brig

10. Juni 1980

**H. R. Schmalz AG, Bauunternehmung, Zweigniederlassung in Eisten** (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1979, S. 3886). Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Bern. Johann Schönauer, nun in Worblafen, Gemeinde Bolligen (neu); Alfons Ducrey und Gerhard Grob sind nun Vizedirektoren; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Kurt Eggenschwiler, von Solothurn, in Bern.

11. Juni 1980

**Kraftwerke Mattmark AG, in Saas Grund** (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1563). Dr. Eduard Grob ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Alexander Niederberger, von Dalenwil, in Rheinfelden, ist neu in den VR, ohne Unterschrift gewählt worden.

11. Juni 1980

**Illsee-Turtmann-Aktiengesellschaft, in Oberems**. Elektrizitätswerk (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1980, S. 443). Dr. Erich Haag ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Raymond Perren, von und in Visp, ist neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden. Dr. Peter Provdoldi, von Steg, in Utikon am See, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Siegfried Heinzen, von Ried bei Brig, in Brig-Glis. Die Unterschriften von Franz-Anton Glaser und Paul Surbeck und die Prokura von Max Knöpfel sind erloschen.

11. Juni 1980

**Restaurant Alpengruss Bellwald, Franz und Viktoria Berchtold-Volken**, in Bellwald. Zwischen Franz Berchtold und Viktoria Berchtold geborene Volken, beide von Fiesch, in Bellwald, besteht seit dem 1. 6. 1980 eine Kollektivgesellschaft. Restaurant mit Gastwirtschaft.

## Bureau de St-Maurice

12 juin 1980

**Bernadette Clere**, à Collombey-Muraz. Titulaire: Bernadette Clere, de Port-Valais, à Collombey-Muraz. Café-restaurant à l'enseigne «Le Relais». Collombey.

12 juin 1980

**Meoc SA**, à Charrat, produits et matériel agricoles (FOSC du 22. 10. 1974, p. 2813). Radiation des administrateurs décédés Pierre Clavier et Alfred Schwab et de leurs signatures. Armand Fracheboud, jusqu'ici membre, est secrétaire; sa signature collective à deux est modifiée en conséquence.

12 juin 1980

**Décolletage SA St-Maurice**, à St-Maurice (FOSC du 10. 6. 1976, p. 1641). Radiation des administrateurs Erwin Hayman, démissionnaire, et Pierre Clavier, décédé et de leurs signatures. Nouveaux administrateurs, signant individuellement; président: Harry Wasiele, des Etats-Unis, à Storrs, Connecticut (USA); secrétaire: Raoul Lenz, de Uesslingen et Genève, à Collonge-Bellerive; membre: Aloys Copt, d'Orsières, à Martigny.

12 juin 1980

**Electronics SA Isérables**, à Isérables, décolletage, etc. (FOSC du 28. 1. 1977, p. 304). Radiation des administrateurs Erwin Haymann, démissionnaire, et Pierre Clavier, décédé, et de leurs signatures. Nouveaux administrateurs, signant individuellement; président: Harry Wasiele, des Etats-Unis, à Storrs, Connecticut (USA); secrétaire: Raoul Lenz, de Uesslingen et Genève, à Collonge-Bellerive; membre: Aloys Copt, d'Orsières, à Martigny.

12 juin 1980

**Tecadim SA**, à Bagnes. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 5. 1980. But: toutes études d'ordre administratif, fiscal, financier et technique dans l'immobilier; promotion, administration, entretien d'immeubles; achat, vente de biens immobiliers; et toutes opérations convergentes. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, en 200 actions de fr. 1000 nominatives. Publications par la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateurs avec signatures collectives à deux, président: Raynald Actis; secrétaire: Yvonne Actis, les deux de Marigny, à Sion; vice-présidente: Marie-Emilie Maret, de et à Bagnes. La société acquiert pour fr. 480 000 la parcelle du feuillet 58 au plan 1 à Verbier de Bagnes, au lieu-dit «La Croix». Verbier, c/o Emilie Maret, le Méridien.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

12 juin 1980

**Pizzeria S.A.**, succursale à Colombier, entreprise générale de bâtiments et de travaux publics en tous genres, etc. (FOSC du 15. 11. 1979, n° 268, p. 3618), avec siège social à Neuchâtel. Jean-Paul Schaer, de Gondiswil BE, à Auvernier, est nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux. Il a le droit d'acquiescer, d'aliéner ou de grever des immeubles.

12 juin 1980

**Manège de Colombier S. à r. l.**, à Colombier (FOSC du 4. 5. 1977, n° 103, p. 1450). Les associés-gérants Jean-René Moor et son épouse Margot Moor sont maintenant domiciliés à Colombier.

12 juin 1980

**J.-Cl. Brunner**, à Bevaix, exploitation de l'Hôtel de commune (FOSC du 13. 2. 1973, n° 36, p. 426). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Eliane Brunner-Forest», à Bevaix, ci-après inscrite.

12 juin 1980

**Eliane Brunner-Forest**, à Bevaix. Le chef de la maison est Eliane Brunner née Forest, veuve de Jean-Claude Brunner, de et à Bevaix. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «J.-Cl. Brunner», à Bevaix ci-dessus radiée. Exploitation de l'Hôtel de commune. Rue du Temple 6.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

11 juin 1980

**Graziano Salvi**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Graziano Vincenzo Salvi, de et à La Chaux-de-Fonds. Procuration individuelle est conférée à Eliane Elisabeth Salvi, de et à La Chaux-de-Fonds. Exploitation du café-restaurant de la Place. Rue Neuve 6.

11 juin 1980

**Stlla S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de boîtes de montres (FOSC du 30. 8. 1979, n° 202, p. 2797). La signature de Willy Kessi, directeur, est radiée. Frédy Vallon, de Molondin VD, à Neuchâtel, est nommé directeur, avec signature individuelle.

## Bureau de Neuchâtel

12 juin 1980

**Alfred Schweizer**, à Neuchâtel, courtier en automobiles (FOSC du 18. 10. 1973, n° 244, p. 2799). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Philippe Schweizer», à Neuchâtel, ci-après inscrite.

12 juin 1980

**Philippe Schweizer**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Olivier Philippe Schweizer, de Ringgenberg, à Neuchâtel. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Alfred Schweizer», à Neuchâtel, ci-dessus radiée. Courtier en automobiles. Rue des Gouttes d'Or 17.

12 juin 1980

**Uniphot S.A.**, à Neuchâtel, commerce, fabrication et vente de tous appareils de photographie, etc. (FOSC du 12. 6. 1979, n° 134, p. 1873). Selon procès-verbal authentique de son assemblée du 3. 6. 1980, la société a converti ses 225 actions de fr. 1000 nominatives, en 430 actions de fr. 500 nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les magasins de ventes: rue du Seyon 7 et 7bis sont radiés.

12 juin 1980

**Annones Suisses S.A. «ASSA» Société Suisse de Publicité**, succursale de Neuchâtel (FOSC du 5. 10. 1979, n° 233, p. 3158), avec siège principal à Zurich. Rolf Hohler, de Rheinfelden, à Schlieren, est nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

## Genève - Genève - Ginevra

11 juin 1980

**D. Balado**, à Genève, 54, rue de Lausanne. Chef de la maison: David Balado, de Seltisberg, à Genève. Importation, représentation et commerce d'articles textiles et d'articles de diverse nature.

11 juin 1980

**Marie Reine Broquet**, à Carouge, 38, route des Acacias. Chef de la maison: Marie Reine Broquet, de Movelier, à Carouge. Entreprise de gypserie-peinture, décoration d'intérieurs.

11 juin 1980

**Favre électricité**, à Carouge (FOSC du 31. 10. 1973, p. 2920). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 6. 5. 1980.

11 juin 1980

**Colette Jotterand**, à Genève, 2, rue de Montbrillant. Chef de la maison: Colette Jotterand, de et à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Restaurant de Montbrillants».

11 juin 1980

**Maurer et Simha**, à Thônex, appareils automatiques à préparation pour établissements publics, société en nom collectif (FOSC du 28. 5. 1980, p. 1809). Nouvelle raison sociale: **SM jeux, Simha et Maurer**.

11 juin 1980

**Carmen Martinez**, à Genève, 77, boulevard de Saint-Georges. Chef de la maison: Carmen Martinez, d'Espagne, à Genève. Débit de tabacs, vente de journaux et d'articles de confiserie.

11 juin 1980

**Apsanit Trading SA, à Fribourg** (FOSC du 24. 7. 1979, p. 2368). Nouveau siège: Genève, 8c, avenue de Champel, chez Fides Société Fiduciaire. Statuts originaires du 6. 7. 1979. Nouveaux statuts du 22. 5. 1980. But: fabrication, achat, vente, importation, exportation et distribution de tous appareils sanitaires, ainsi que tous produits et objets nécessaires à l'équipement d'installations sanitaires. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Frédéric Hasler, de Stafa, à Chêne-Bougeries, président, et Willy Becker, du Locle, à Chêne-Bougeries, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

11 juin 1980

**Société Immobilière du Moulin de la Rippe, à Thônex**, société anonyme (FOSC du 17. 8. 1979, p. 2658). Par suite du transfert de son siège à Nyon, la société a été inscrite au registre de Nyon (FOSC du 9. 6. 1980, p. 1953). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

11 juin 1980

**Librairie de la Corratierie SA, à Genève** (FOSC du 6. 3. 1979, p. 715). Statuts modifiés le 28. 5. 1980 sur un point non soumis à l'inscription.

11 juin 1980

**Société coopérative Vieille-Ville GV, à Genève**, 5, rue des Volandes, chez Pulba SA. Nouvelle société coopérative. Statuts du 30. 4. 1980. But: favoriser le maintien ou l'installation dans le secteur de la vieille ville de Genève, de commerces traditionnels, notamment dans le domaine de l'alimentation. Organe de publicité: Feuille d'avis officielle de la République et Canton de Genève et FOSC. Valeur nominale des parts sociales: fr. 500. Signature: collective à deux de Nicolas Barde, de et à Genève, président; Fernand Humbert, de et à Genève, vice-président; Pierre-Charles Georges, de et à Genève, secrétaire; Jean Mégevand, de Plan-les-Quates, à Genève; Pierre Félicité, de Thônex, à Genève, et Lise Micheli, de et à Genève; tous membres de l'administration.

11 juin 1980

**Allservices SA, à Genève**, conseils et études en matière d'investissements, etc. (FOSC du 20. 6. 1980, p. 2110). Signature collective avec un administrateur a été conférée à Messaoud Tefay, du Maroc, à Gland, directeur.

11 juin 1980

**Amawol SA, à Genève**, distribution et courtage de tous produits en particulier d'articles textiles, etc. (FOSC du 16. 3. 1978, p. 815). Pierre Gruener (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Oswald Bregy, de Niedergesteln, à Meyrin, est administrateur unique avec signature individuelle.

11 juin 1980

**Banque de Commerce et de Placements SA, à Genève** (FOSC du 28. 3. 1980, p. 1018). La procuration de Hans Ulrich Neukom est radiée. Walter Spörri est maintenant domicilié à Tannay.

11 juin 1980

**Consunel SA, à Genève**, achat et vente de tous produits industriels, etc. (FOSC du 6. 2. 1980, p. 415). Pierre Gruener (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Merkt, de Renan, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

11 juin 1980

**SI Corsier-Résidence HI, à Genève**, société anonyme (FOSC du 5. 6. 1978, p. 1767). Bernard Wahle n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bernard Jaton, de Villars-Mendraz, à Corsier, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

11 juin 1980

**Société Immobilière Les Crêts de Coligny, à Coligny**, société anonyme (FOSC du 25. 9. 1979, p. 3054). Rudolf Michel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Etienne Wuarin, de et à Cartigny, est administrateur unique avec signature individuelle.

11 juin 1980

**Genesa SA, à Genève**, étude de tout projet et conseils, etc. (FOSC du 6. 5. 1980, p. 1523). Nouvelle adresse: 17, rue de Candolle, chez Jacques Chevallier.

11 juin 1980

**Société des Intérêts généraux du Protestantisme, à Genève**, société anonyme (FOSC du 14. 10. 1969, p. 2366). André Maystre, Gérard-Charles Bourquin et Berthe Maystre (décédée) ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Edouard Chamay, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

11 juin 1980

**Metaco SA, à Genève**, achat et vente de toutes marchandises, etc. (FOSC du 21. 4. 1980, p. 1304). Pedro Zglav n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Chautillon, de et à Veyrier, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 8, rue Céard.

11 juin 1980

**Société Immobilière Rue Monbrillant 26, à Genève**, société anonyme (FOSC du 22. 6. 1976, p. 1778). Gérard Béran et Max Dunand ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean-Paul Gandillon, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 60, rue du Rhône, chez Didier Tornare, notaire.

11 juin 1980

**Société de financement International de la Compagnie de Suez, Sofis SA, à Genève** (FOSC du 7. 2. 1979, p. 408). Les pouvoirs de Pierre Salm sont radiés. Jean Villard est maintenant domicilié à Gellainville, Bernard Eglhoff à Neuilly et Roland Bejot à La Chapelle-Réanville.

11 juin 1980

**Jura - Jura - Giura**

Bureau de Delémont

12 juin 1980

**Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit, à Bassecourrt**, société anonyme (FOSC du 14. 2. 1980, n° 37, p. 515). La procuration de Marcel Boulanger est éteinte.

12 juin 1980

**Annances Suisses S.A. «ASSA» Société Suisse de Publicité, succursale de Delémont** (FOSC du 28. 2. 1980, n° 49, p. 675), avec siège principal à Zurich. Procuration collective à deux, mais pas avec un autre fondé de pouvoir, est conférée à Rolf Hohlner, de Rheinfelden, à Schlieren.

12 juin 1980

**Société Immobilière Le Hant Fourneau S.A., à Delémont** (FOSC du 1. 5. 1973, n° 100, p. 1221). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 juin 1980, la société a modifié sa raison sociale en: **Société Immobilière La Joconde S.A.** Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Kaufschuldbrief vom 29. August 1900, für Fr. 641.-; haftend auf Grundbuch Hofen Nr. 11, alt GB-Nr. 91; Grundeigentümer: Erben-Gemeinschaft des Bühler-Leu Johannes, geb. 1904, von und wohnhaft gewesen in Hofen; Schuldner: dito. Gläubiger: Ersparniskasse Schaffhausen.

Der allfällige unbekannt Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 31. Oktober 1980 dem Bezirksrichter Reiat vorzulegen, ansonsten der Titel kraftlos erklärt wird. (72)

8200 Schaffhausen, den 1. Oktober 1979 Der Bezirksrichter Reiat

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben: Inhaber-Schuldbrief für Fr. 50 000.- datiert den 13. September 1976, lastend im sechsten Rang auf E. Bl. + Parz. Nr. 1230 in der Gemeinde Bettwies, mit Frau Wwe. Martha Nachbur-Ackermann, 1897, Bettwies, als Schuldnerin und Pfändereigentümerin.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung gemäss auf Art. 870 ZGB verlangt werden kann. (1021)

8370 Sirmach, den 18. Juni 1980 Gerichtspräsident Mönchwil in Sirmach

Deuxième avis

Par décision du jeudi 24 avril 1980, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur au capital de fr. 36 400.-, intérêts 6%, grevant en premier rang, lettre a, la parcelle n° 2413, feuille 66, de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, dont il dépend la copropriété de la parcelle n° 2417, feuille 66, de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, inscrite au registre foncier sous Pjb 548 le 8 mars 1950 et de la cédule hypothécaire au porteur au capital de fr. 8600.-, intérêts 6%, grevant en premier rang, lettre b, les mêmes parcelles, inscrite au registre foncier sous Pjb 549 le 8 mars 1950 d'avoir à les produire et de les déposer au greffe du Tribunal de première instance, à Genève, dans le délai d'une année à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (773)

1200 Genève, le 24 avril 1980 Tribunal de première instance: P. Guillot, greffier

Le détenteur de la cédule hypothécaire au porteur du 15 octobre 1947, du capital de fr. 70 000.-, intérêt maximum 6%, RF n° 221 443, grevant en 1<sup>er</sup> rang les immeubles de Baptiste Leidi situés au chemin des Ecureuils 5, à Pully, parcelle n° 3720, plan fo. 68, est sommé de me la produire jusqu'au 11 juillet 1981, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (29)

1003 Lausanne, le 17 juin 1980 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: M.-A. Pellet

### Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Gemäss Verfügungen der Bezirksrichterspräsidenten von St. Gallen, Rorschach, Unterrheintal, Oberrheintal, Werdenberg, Altgotgenburg und Wil sowie Entscheid des Bezirksgerichtes St. Gallen, I. Abteilung, sind mit Genehmigung der Rekurskommission des Kantonsgerichtes St. Gallen folgende Wertpapiere kraftlos erklärt worden:

1. Namensparheft Nr. 50/600.860-06 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Wattwil, lautend auf Berta Eberhard, Alte Strasse 18, Lichtensteig. Saldo per 31. Dezember 1978 Fr. 10 262.-
2. Namensparheft Nr. 31\*50/700.353-04 der St. Gallischen-Kantonalbank, Agentur Goldach, lautend auf Rosemarie Lehner, Wuhstrasse 5, Goldach. Saldo per 19. Juni 1979 Fr. 15 283.90
3. Namensparheft Nr. 6.411-01 der St. Gallischen Kantonalbank, Agentur Nesslau, lautend auf Verena Hugentobler, Alt St. Johann. Saldo per 30. August 1979 Fr. 4507.50
4. Inhaberkarte Nr. 000237 der Bruggmühle AG, Goldach, zu nom. Fr. 250.-, mit Dividendencoupons Nrn. 7 bis 12
5. Inhaberschuldbrief St. Margrethen Nr. 1/4826 von Fr. 4000.-, dat. 28. September 1953, lastend im 3. Rang auf Parzelle Nr. 19/2290, Säntisstrasse 10, St. Margrethen, des Rudolf Schulz, St. Margrethen. Frühere Grundeigentümerin: Erben-Gemeinschaft Adolf Wüster, St. Margrethen.

6. Schuldbriefe Altstätten Nr. 39/237 und Nr. 39/238 von je Fr. 3000.-, beide dat. 5. Dezember 1924, zugunsten Gebr. Ignaz und Josef Lanz, Ilanz, bzw. Schächler & Co., Weinhandlung, Altstätten, lastend im 3. bzw. 4. Rang auf Parzelle Nr. 363, Ringgasse 21, Altstätten, des Peter und der Elvira Segmüller-Panella, Zwinglistrasse 10, St. Gallen. Früherer Grundeigentümer Theodor Looser, Ringgasse 21, Altstätten.

7. Inhaberschuldbrief Buchs Nr. 0/178 von Fr. 5000.- (Vorgang Fr. 14 000.-), dat. 10. Mai 1929, lastend im 2. Rang auf Parzelle Nr. 18/1691 des Rudolf Senn-Senn, Wiedenstrasse 20, Buchs SG.

8. Kaufschuldbrief Grabs Nr. 11/146 von Fr. 3950.-, dat. 23. Mai 1911, zugunsten Johann Gantenbein, Egeten, Buchs, lastend im 1. Rang auf Parzelle Nr. 41, Mädlü, Grabs, der Wohnbau AG, Gams.

9. Namensschuldbrief Buchs Nr. M/262 von Fr. 3000.-, dat. 25. Juni 1923, zugunsten Evang. Kirchgemeinde Buchs, lastend im 4. Rang auf Parzelle Nr. 43/1340, Burgeraerstrasse 35, und im 1. Rang auf Parzelle Nr. 45/1389 Zehentwies, Buchs, des Andreas Vorburger, Burgeraerstrasse 35, Buchs SG.

10. Schuldbrief Kirchberg Nr. 37/14084 von Fr. 5000.-, dat. 19. Januar 1928, zugunsten Spar- und Leihkasse Kirchberg, lastend im 3. Rang auf Parzellen Nrn. 4220, 4218, 5188, 4223 und Teil von 679 des Feuer- oder Niederhäuser Hans, Wolfikon, Kirchberg.

11. Pfandbrief Kirchberg Nr. 26/10907 von Fr. 25 000.-, im 1. Rang, dat. 1. Dezember 1910; Versicherungsbrief Kirchberg Nr. 26/10908 von Fr. 7000.-, im 2. Rang, dat. 1. Dezember 1910, beide zugunsten St. Gallische Kantonalbank, Filiale Wil; Versicherungsbrief Kirchberg Nr. 26/10909 von Fr. 13 000.-, im 3. Rang, dat. 1. Dezember 1910, zugunsten August Heuberger, Rickenbach; Versicherungsbrief Kirchberg Nr. 27/11104 von Fr. 3900.- (urspr. Fr. 4500.-), im 4. Rang, dat. 6. Juli 1911, zugunsten Gallus Forrer und Ferdinand Pflieger, Kirchberg, alle vier lastend auf Parzelle Nr. 1228, Rütihof, Kirchberg, der Erben-Gemeinschaft Hans Hürlimann-Perauer, Wil SG. Heutige Gläubigerin aller vier Grundpfandtitel: Raiffeisenbank Rickenbach-Wilen.

12. Zwei 5/8 Inhaber-Kassa-Obligationen Nrn. 8401/8402 der Raiffeisenbank Wil, zu nom. Fr. 5000.-, Laufzeit 24. Oktober 1973 bis 24. Oktober 1978, ohne Coupons.

13. Inhaberschuldbrief St. Gallen Nr. 12086 von Fr. 4500.-, dat. 15. Oktober 1951, lastend im 3. Rang auf Parzelle Nr. 4449, Georgshof 2, St. Gallen, des Max Bühler-Streule, Georgshof 2, St. Gallen. (1024)

9001 St. Gallen, den 18. Juni 1980

Rekurskommission des Kantonsgerichtes St. Gallen

Mit Verfügung vom 11. Juni 1980 hat der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten den Schuldbrief im Betrage von Fr. 10 000.- vom 21. Juli 1954, im 5. Rang, lastend auf GB Derendingen Nr. 1688, Gläubiger: Kneubühler Max, Oberbipp, Schuldner: Räber Walter, Derendingen, kraftlos erklärt. (1023)

4500 Solothurn, den 17. Juni 1980

Der Zivilamtsgerichtsschreiber von Bucheggberg-Kriegstetten

Mit Entscheid des Bezirksgerichts Kulm vom 17. Juni 1980 wurde der Inhaber-Schuldbrief vom 19. Dezember 1953 von Fr. 10 000.-, haftend im zweiten Rang auf GB Unterkulm Nr. 1631, lautend auf Spirgi-Wälti Hans, 1920, Fabrikarbeiter, Unterkulm als Schuldner, kraftlos erklärt. (1022)

5726 Unterkulm, den 17. Juni 1980

Bezirksgericht Kulm

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 2. Juni 1980 folgende Urkunden als kraftlos erklärt:

Pfandbriefe der Pfandbriefzentrale der Schweizerischen Kantonalbanken, Zürich

2 Titel 4/8 1965-80, Serie 95, Titelnummer 459 440-41, Nominalwert je Fr. 5000.-; gekündigt: 20. September 1978;

2 Titel 5/8 1966-81, Serie 99, Titelnummer 499 115-16, Nominalwert je Fr. 1000.-; gekündigt: 20. September 1978;

3 Titel 5/8 1967-82, Serie 104, Titelnummer 34 472-74, Nominalwert je Fr. 1000.-; gekündigt: 15. September 1978;

16 Coupons zu je Fr. 62.50 nom., per 15. September 1978 bis 15. September 1985, der Titel 6/8, 1970-85, Serie 119, Nr. 200 800-801. (1026)

8004 Zürich, den 2. Juni 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

La pretura del distretto di Riviera in Biasca rende noto di aver annullato, con decreto del 19 giugno 1980, il titolo ipotecario al portatore in fra. 15 000.-, costituito in data 22 dicembre 1966 con rogito n. 765 del notaio avv. Mario Pozzi, in Lugano, iscritto a registro fondiario il 5 gennaio 1967 sotto n. 1, e gravante la particella n. 2666 RFD di Biasca (corrispondente ai vecchi mappali n. 4747, 4749A, 4749b, 4752) ora di proprietà della comunione ereditaria composta da Galbusera Graziella, Nichita, Daniela e Pierangelo, in Biasca. (1025)

6710 Biasca, il 19 giugno 1980

Il pretore: avv. O. Laini

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Ausfuhr elektrischer Energie

Die Kernkraftwerk Leibstadt AG, vertreten durch die Elektrowatt AG in Zürich, stellt das Gesuch um Erteilung der Bewilligung für die Ausfuhr der Leistung und Energie, die an ausländische Partner aufgrund ihrer Beteiligung anfallen werden. Das im Bau befindliche Kraftwerk wird eine elektrische Nettoleistung von 942 MW aufweisen. Die Beteiligungen der deutschen Partner betragen:

- Badenwerk AG in Karlsruhe: 7,5%
- Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG in Rheinfelden/BRD: 5%.

Die Bewilligung wird für die Dauer von 30 Jahren ab Inbetriebnahme des Kernkraftwerkes für eine Leistung von insgesamt 117,75 MW nachgesucht.

Die beiden deutschen Partner bieten den an der Kernkraftwerk Leibstadt AG beteiligten schweizerischen Unternehmungen als Gegenleistung ein Bezugsrecht für Elektrizität aus Kernkraftwerken, an denen sich die deutschen Partner beteiligen oder die ihnen alleine gehören würden.

Gemäss Artikel 6 der Verordnung über die Ausfuhr elektrischer Energie vom 23. Dezember 1971 wird dieses Gesuch hiermit veröffentlicht. Anmeldungen von Strombedarf sowie andere Einsprachen sind bei der unterzeichneten Amtsstelle innerhalb einer Frist von 30 Tagen einzureichen. (A875)

24. Juni 1980

Bundesamt für Energiewirtschaft  
Postfach, 3001 Bern

### Exportation d'énergie électrique

La centrale nucléaire de Leibstadt SA, représentée par Elektrowatt SA, Zurich, sollicite une autorisation pour l'exportation de la puissance et de l'énergie revenant à ses partenaires étrangers en vertu de leur participation. La centrale nucléaire en construction aura une puissance électrique nette de 942 MW. Les participations allemandes s'élevaient à:

- Badenwerk AG à Karlsruhe: 7,5%
- Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG à Rheinfelden/RFA: 5%.

L'autorisation est demandée pour une durée de 30 ans à partir de la mise en service de la centrale pour une puissance totale de 117,75 MW.

Les deux entreprises allemandes offrent en échange aux partenaires suisses de la centrale nucléaire de Leibstadt le droit d'obtenir de l'énergie électrique provenant de centrales nucléaires auxquelles les partenaires allemands participeraient ou qui leur appartiendraient entièrement.

Cette demande d'exportation est publiée conformément à l'article 6 de l'ordonnance du 23 décembre 1971 sur l'exportation d'énergie électrique. Toutes demandes d'utilisation en Suisse de l'énergie électrique pour laquelle l'exportation est envisagée, ainsi que toutes autres oppositions, doivent être adressées à l'Office soussigné dans un délai de 30 jours. (A875)

24 juin 1980

Office fédéral de l'énergie  
case postale, 3001 Berne

### Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs

Minitair S.A., 1, rue Pedro-Meylan, 1211 Genève 17, demande l'inscription de l'aéronef Lear 35 A, n° de fabrication 288, immatriculation HB-VGM au registre des aéronefs.

Selon l'art. 11, 1<sup>er</sup> al. du règlement d'exécution de la loi fédérale sur le registre des aéronefs, il est prescrit:

- a. de présenter par écrit à l'Office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les oppositions éventuelles à l'inscription de l'aéronef, avec indication des motifs;
- b. d'annoncer par écrit à l'Office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les droits réels existants, les prétentions à constituer des droits ou à porter une annotation au registre, avec indication des moyens de preuve et présentation des documents éventuels à l'appui, faute de quoi il sera admis qu'il a été renoncé au droit réel ou à l'annotation. (A876)

3003 Berné, le 18 juin 1980

Office fédéral de l'air  
Le préposé au registre des aéronefs:  
Adam

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Der Güterschubleichter «Stinnes SL 10», Reg. Nr. 1229, Eigentümerin: Rhenus Aktiengesellschaft für Schifffahrt und Spedition, in Basel, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A882)

4051 Basel, den 18. Juni 1980

Schiffsregisteramt Basel

### Geschäftseröffnungsverbot-Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

1. Frau Bandi, Mercerie-Bonneterie, Brünnenstrasse 110, Bern, führte in der Zeit vom 29. Oktober 1979 bis 28. April 1980 einen Totalausverkauf durch. Frau Bandi Lina, geboren 1915, von Oberwil BE, wohnhaft 3018 Bern, Brünnenstrasse 110, wird verboten bis 27. April 1985 ein gleichartiges Geschäft zu eröffnen.
2. Herr Brand, Uhren-Bijouterie, Gerechtigkeitsgasse 43, Bern, führte in der Zeit vom 20. August 1979 bis 29. August 1979 einen Totalausverkauf durch. Herr Brand Hans, geboren 1923, von Trachselwald BE, wohnhaft 3014 Bern, Wankdorffeldstrasse 73, wird eine Sperrfrist bis 28. August 1984 auferlegt.
3. Die Firma Brechbühl, Radio + TV, Geschäftsleitung, Hintergasse 19, Münsingen, führte in der Zeit vom 21. Februar 1980 bis 20. April 1980 in seiner Filiale Effingerstrasse 6a, Bern, einen Totalausverkauf durch. Der Firma Brechbühl und Herrn Brechbühl Hans-Ulrich, von Walkringen, wird verboten bis 19. April 1985 eine Filiale in der Gemeinde Bern zu eröffnen.
4. Die Firma Möbel-Felsenau AG, Felsenaustrasse 17, Bern, führt in der Zeit vom 23. Januar 1980 bis 22. Juli 1980 einen Totalausverkauf durch. Der Firma Möbel-Felsenau sowie Herrn Leuenberger Fritz, geboren 1933, von Lauperswil BE, Geschäftsinhaber, wohnhaft 5722 Gränichen AG, Zilstrasse 1336, wird verboten bis 21. Juli 1985 ein gleichartiges Geschäft zu eröffnen.
5. Die Firma Strittmatter, Radio TV, Basel, führte in ihrer Filiale Bern, Amthausgässchen 3, in der Zeit vom 25. März 1980 bis 31. Mai 1980 einen Totalausverkauf durch. Der Firma Strittmatter und Herrn Brotzer Dieter, von Flums, Direktor; Herrn Gast Peter, von Basel, Prokurist; Fräulein Happle Ursula, von Basel, Prokuristin; Herrn Keller Gottfried, von Basel, Verwaltungsrat Del. Direktor; Herrn Hennig Hugo, von Basel und Hölstein, Verwaltungsrat; Herrn Philipona Marcel, von Beckenried, Vizedirektor; Herrn Pinski Karl, von Basel, Verwaltungsratspräsident; Herrn Voellmin Ernst, von Ormalingen, Verwaltungsrat, wird verboten bis 30. Mai 1985 eine Filiale in der Gemeinde Bern zu eröffnen. (A884)

3000 Bern, den 17. Juni 1980

Städtische Polizeidirektion

### Divieto di ripresa di merci o reparti eliminati in seguito a liquidazione parziale

(Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni del 16 aprile 1947/15 marzo 1971).

Il signor Sergio Fiorioli, di Biasca, è autorizzato a procedere alla liquidazione parziale della merce esistente nel reparto «articoli da caccia» del suo negozio «Caccia e Pesca Fiorioli» situato a Biasca.

Il divieto di riprendere lo stesso genere di merce liquidata si estende fino al 18 ottobre 1983. (A883)

6501 Bellinzona, il 18 giugno 1980

Dipartimento dell'economia pubblica

### Beauty Contest GmbH, in Liquidation, Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Juni 1980 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei der Liquidatorin der Gesellschaft, Curia Treuhand AG, Grabenstrasse 15, 7002 Chur, anzumelden. (A877)

7002 Chur, den 17. Juni 1980

Die Liquidatorin:  
Curia Treuhand AG

### Société Immobilière Aquila, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 18 juin 1980, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à M<sup>r</sup> Paul Tournier, notaire à Genève, 19, rue Général Dufour, (case postale 243), 1211 Genève 11. (A885<sup>2</sup>)

1211 Genève, le 18 juin 1980

Les liquidateurs

### Lancia (Suisse) SA, Thônex

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

#### Première publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 6 juin 1980, la société Lancia (Suisse) SA a décidé sa dissolution sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que Fiat Auto (Suisse) SA, à Genève, en reprend l'actif et le passif.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai de 30 jours dès la 3<sup>e</sup> publication du présent avis auprès de Fiat Auto (Suisse) SA, direction administrative, 108, rue de Lyon, 1211 Genève 13. (A886<sup>1</sup>)

1211 Genève, le 24 juin 1980

Fiat Auto (Suisse) SA  
Le conseil d'administration

### R.S. Stokvis et Fils S.A.

(Anciennement Unitra S.A.), Genève

Appel aux créanciers

#### Première publication

Suite à une réorganisation de la comptabilité de R.S. Stokvis et Fils S.A., (anciennement Unitra S.A., route des Jeunes 37, 1211 Genève), les créanciers éventuels sont invités à produire par écrit leurs créances et toutes pièces justificatives dans le délai d'un mois à dater de la troisième publication de la présente auprès de la société chargée de la mise à jour de la comptabilité, soit Fides, Société Fiduciaire, 8c, avenue de Champel, 1206 Genève, avec référence «Unitra». (A881<sup>1</sup>)

1206 Genève, le 24 juin 1980

Fides, Société Fiduciaire

### Ginesta S.A., en liquidation, à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 30 mai 1980 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la 3<sup>e</sup> publication du présent avis, en mains du liquidateur Sef, Société Fiduciaire S.A., Etudes Juridiques, Fiscales et Financières, à Lausanne, Galeries Benjamin-Constant 1. (A879<sup>1</sup>)

1000 Lausanne, le 16 juin 1980

Le liquidateur

### S.I. l'Aubépine Montreux S.A., en liquidation

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 juin 1980, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 31 août 1980, auprès du liquidateur Michel Rapin, à Montreux. (A878<sup>1</sup>)

1820 Montreux, le 17 juin 1980

Le liquidateur

### Cosmi S.A. in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

#### Prima pubblicazione

Con delibera assembleare del 28 marzo 1980 si è deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione.

Le notifiche dovranno essere inviate alla liquidatrice SWE Amministrazioni S.A., via Pioda 12, Lugano. (A880<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 24 giugno 1980

La liquidatrice:  
SWE Amministrazioni S.A.  
Dr. Siegfried Wechsler

## Kraftwerk Laufenburg

Bilanz per 31. Dezember 1979

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1979		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Konzession	2 000 000.—	Aktienkapital	100 000 000.—		
Kraftwerkanlagen	40 014 798.—	Allgemeiner Reservefonds	17 045 615.—		
Stromverteilungsanlagen	156 670 876.—	Heimfallfonds	20 640 000.—		
Anlagen im Bau	13 988 521.—	Erneuerungsfonds	77 391 000.—		
Industrie- und Baugelände	5 514 636.—	Betriebsausgleichsreserve	12 000 000.—		
Wohnhäuser	7 120 019.—	Kreditoren und Rückstellungen	63 364 777.—		
Beteiligungen	27 060 000.—	Aktivsaldo	12 005 604.—		
Wertschriften	13 898 962.—				
Debitoren	25 056 963.—				
Banken, Postcheck, Kasse	11 122 221.—				
	302 446 996.—				302 446 996.—
<b>Aufwand</b>		<b>Erfolgsrechnung des Geschäftsjahres 1979</b>		<b>Ertrag</b>	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Allgemeine Unkosten und Steuern		22 704 983.—	Saldovortrag vom Vorjahr	278 820.—	
Einlage in den Heimfallfonds		250 000.—	Betriebsüberschuss	31 961 402.—	
Einlage in den Erneuerungsfonds		2 250 000.—	Ertrag der Beteiligungen und Aktivzinsen	5 070 365.—	
Zuweisung an die Personalfürsorgestiftung		100 000.—			
Aktivsaldo:					
Reingewinn	11 726 784.—	12 005 604.—			
Saldo vom Vorjahr	278 820.—	37 310 587.—			37 310 587.—

## Dai-ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG, Zürich

Bilanz per 31. März 1980  
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven		Bilanz per 31. März 1980 (nach Gewinnverteilung)		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		16 532 137.70	Bankenkreditoren auf Sicht	2 016 415.78	
Bankendebitoren auf Sicht		3 391 321.50	Bankenkreditoren auf Zeit	283 023 960.—	
Bankendebitoren auf Zeit		62 202 616.20	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	153 045 000.—	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	20 450 000.—	4 996 168.78	Kreditoren auf Sicht	421 290.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		—	Kreditoren auf Zeit	5 661 000.—	
– davon Reskriptionen und Schatzscheine		—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 661 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		468 501.80	Depositen und Einlagehefte	2 408.50	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		—	Kassenobligationen	9 000 000.—	
– davon mit hypothekarischer Deckung		—	Sonstige Passiven	10 354 678.40	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		49 525 770.10	Aktienkapital	40 000 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		77 154 850.50	Gesetzliche Reserven	300 000.—	
– davon mit hypothekarischer Deckung		—	Freie Reserven	1 400 000.—	
Kontokorrentkredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		83 365 758.60	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	179 653.28	
Wertschriften		44 237 664.95			
Sonstige Aktiven		10 484 615.83			
		352 359 405.96			352 359 405.96
<b>Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften</b>		<b>Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz gemäss Art. 24VV Ba</b>		<b>Ertrag</b>	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	730 000.—	
Bund	496 119.80		Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	68 483.85	
Kantone und Gemeinden	357 702.40		Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	67 543.10	
Banken	1 871 421.70	3 041 256.40			
Finanzgesellschaften	316 012.50	687 670.70			
Inländische Pfandbriefe					
Ausländische Obligationen:					
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	5 458 757.40	40 445 227.85			
Andere Obligationen	34 986 470.45	63 510.—			
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere		44 237 664.95			
	Fr.	Fr.			
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		287 203 478.05			
– davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	6 731 744.80				
– davon Bankendebitoren mit Laufzeit über 90 Tage	37 096 616.20				
<b>Aufwand</b>		<b>Gewinn- und Verlustrechnung pro 1979/80</b> (abgeschlossen per 31. März 1980)		<b>Ertrag</b>	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Passivzinsen		24 115 641.25	Aktivzinsen	25 164 732.17	
Kommissionsaufwand		45 679.70	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	214 190.90	
Bankbehörden und Personal		1 317 164.50	Kommissionsertrag	966 291.87	
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		43 193.05	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	318 923.55	
Geschäfts- und Bürokosten		724 685.50	Wertschriftenertrag	815 316.28	
Steuern		249 820.85	Verschiedenes	1 622.10	
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		183 464.50			
Reingewinn		801 427.52			
		27 481 076.87			27 481 076.87
		<b>Gewinnverteilung</b> (Jahresrechnung pro 1979/80)			
			Fr.		
Reingewinn 1979/80			801 427.52		
Gewinnvortrag vom Vorjahr			178 225.76		
			979 653.28		
			Fr.		
Zuweisung an die gesetzlichen Reserven			100 000.—		
Zuweisung an die freien Reserven			700 000.—		
Vortrag auf neue Rechnung			179 653.28		
			979 653.28		



## Industrielle Betriebe und Heimarbeit

Im September 1979 beschäftigten 2069 industrielle Betriebe zusätzlich zu den in den Betrieben eingesetzten Arbeitnehmern 19 874 Heimarbeiter, nämlich 1381 Männer und 18 493 Frauen. Die Zahl der Heimarbeiter ausgebenen industriellen Betriebe ist in der Jahresfrist (zwischen September 1978 und September 1979) um 74 Betriebe (-3,5%) und die Zahl der Heimarbeiter um 1428 (-6,7%) gesunken. Diese Verminderung geht vor allem zu Lasten der Uhrenindustrie, in der die Zahl der Heimarbeiter ausgebenen Betriebe um 45 gesunken ist und von der 1635 Heimarbeiter weniger beschäftigt werden. Es geben jedoch weiterhin mehr als ein Fünftel (21,6%) aller industriellen Betriebe Heimarbeiter aus und die Zahl der ermittelten Heimarbeiter entspricht einem Anteil von 4,0% zusätzlicher Arbeitskräfte (gemessen an der Zahl des in der Produktion eingesetzten Betriebspersonals).

In der Uhrenindustrie wird von jedem zweiten industriellen Betrieb Heimarbeiter ausgegeben (450 Betriebe oder 54,3%); diese Betriebe beschäftigen einen Fünftel der ermittelten Heimarbeiter (3988 oder 20,1%). In der Maschinenindustrie beschäftigen 362 Betriebe 3679 Heimarbeiter, in der Bekleidungsindustrie 345 Betriebe 3241 Heimarbeiter, in der Textilindustrie 176 Betriebe 2536 Heimarbeiter und in der Metallindustrie 208 Betriebe 1626 Heimarbeiter.

Den Heimarbeitnehmern der industriellen Betriebe wurde im Jahr 1978 die Brutto Lohnsumme von 143,2 Millionen Franken ausbezahlt, d. h. 7,1 Millionen mehr als 1977. Von dieser Lohnsumme erzielten die Heimarbeiter der Uhrenindustrie 38,8 Mio (-5,1 Mio), der Maschinenindustrie 23,1 Mio (+3,4 Mio), der Bekleidungsindustrie 18,5 Mio (+0,9 Mio), der Textilindustrie 12,1 Mio (+0,4 Mio) und der eidgenössischen und kantonalen Zeughäuser 17,8 Mio (+5,9 Mio).

In den vorliegenden Ergebnissen ist die von Gewerbe- und Handelsbetrieben ausgegebene Heimarbeiter, die gleichfalls bedeutend ist, nicht inbegriffen, weil sie mit der Industriestatistik nicht erfasst werden kann.

Weitere Ergebnisse werden unter dem Titel «Industrielle Betriebe und Heimarbeiter» im Juni-Heft der «Volkswirtschaft» veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Entreprises industrielles et travail à domicile

En septembre 1979, 2069 entreprises industrielles occupaient, en plus du personnel travaillant dans l'entreprise même, 19 874 travailleurs à domicile, dont 1381 hommes et 18 493 femmes. Le nombre des entreprises industrielles remettant du travail à domicile a diminué en l'espace d'une année (de septembre 1978 à septembre 1979) de 74 unités (soit -3,5%), et celui des travailleurs à domicile de 1428 (-6,7%). Cette diminution pèse avant tout sur l'industrie horlogère, dont le nombre des entreprises remettant du travail à domicile a diminué de 45, ce qui correspond à une diminution de 1635 travailleurs à domicile. Il n'en reste pas moins que plus d'un cinquième (21,6%) de toutes les entreprises industrielles remettent du travail à domicile; la part des travailleurs à domicile recensés représente ainsi 4,0% de main-d'œuvre supplémentaire (en sus du personnel occupé à la production dans l'entreprise même).

Dans l'industrie horlogère, une entreprise sur deux remet du travail à domicile (450 entreprises soit 54,3%); ces entreprises occupent un cinquième des travailleurs à domicile recensés (3988 soit 20,1%). Dans l'industrie des machines, 362 entreprises occupent 3679 travailleurs à domicile, dans l'industrie de l'habillement, 345 entreprises occupent 3241 travailleurs à domicile, dans l'industrie textile, 2536 travailleurs à domicile sont occupés dans 176 entreprises et dans l'industrie métallurgique on compte 1626 travailleurs à domicile pour 208 entreprises.

Les travailleurs à domicile occupés par les entreprises industrielles ont obtenu, en 1978, des salaires bruts s'élevant au total à 143,2 millions de francs, soit 7,1 millions de plus qu'en 1977. Cette somme se répartit de la façon suivante: 38,8 millions (-5,1 millions) pour les travailleurs de l'industrie horlogère, 23,1 millions (+3,4 millions) pour ceux de l'industrie des machines, 18,5 millions (+0,9 millions) pour l'industrie de l'habillement, 12,1 millions (+0,4 millions) pour l'industrie textile et 17,8 millions (+5,9 millions) pour les travailleurs à domicile des arsenaux fédéraux et cantonaux.

Il convient de préciser que le travail à domicile remis par des entreprises commerciales et des arts et métiers, également important, n'est pas englobé dans les résultats car il ne peut pas être recensé dans le cadre de la statistique de l'industrie.

D'autres résultats seront publiés dans le numéro de juin de «La Vie économique» sous le titre de «Entreprises industrielles et travail à domicile».

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Mauritius

## Telefonverkehr

Am 1. Juli 1980 wird im Telefonverkehr mit Mauritius die internationale Teilnehmerselbstwahl eingeführt. Die Sprechdauer für 10 Rappen beträgt 0,511 Sekunden (1 Minute = Fr. 11.80).

Für Verbindungen mit Mauritius müssen folgende Ziffern gewählt werden:

Zugangsziffer	00
Landeskennzahl	230

Teilnehmer ohne Zugang zur internationalen Selbstwahl bestellen ihre Verbindungen bei Nr. 114(14). Die Taxe für eine vermittelte Verbindung von Station zu Station beträgt neu Fr. 36.- (bisher Fr. 45.-) für die ersten drei Minuten oder einen Bruchteil davon. Für die erste Dreiminuteneinheit eines Gesprächs mit einer bestimmten Person beträgt die Taxe neu Fr. 48.- (bisher Fr. 45.-). Jede weitere Minute beider Gesprächsarten kostet neu Fr. 12.- (bisher Fr. 15.-).

## Ile Maurice

## Correspondance téléphonique

Le 1<sup>er</sup> juillet 1980, la sélection automatique sera introduite dans la correspondance téléphonique avec l'Ile Maurice. La durée de conversation pour 10 centimes s'élève à 0,511 seconde (1 minute = 11 fr. 80).

Pour les communications avec l'Ile Maurice, les chiffres suivants devront être composés:

Chiffres d'accès	00
Indicatif du pays	230

Les abonnés sans accès à la sélection automatique internationale commanderont leurs communications au n° 114(14). La nouvelle taxe de communication de poste à poste est de 36 francs (jusqu'ici 45 francs) pour les trois premières minutes ou une fraction de cette période. Pour les trois premières minutes d'une conversation personnelle la nouvelle taxe est de 48 francs (jusqu'ici 45 francs). Chaque minute supplémentaire des deux catégories coûte désormais 12 francs (jusqu'ici 15 francs).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen, Zürich

Die Aktionäre werden hiemit eingeladen zur

## ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 7. Juli 1980, 11.30 Uhr, in den Sitzungssaal der Bank Leu AG, Bahnhofstrasse 32, Zürich.

## Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1979/1980; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle; Entlastung von Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht mit der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1980, dem Bericht der Kontrollstelle und dem Antrag über die Gewinnverwendung steht vom 24. Juni 1980 an bei den unten angeführten Ausgabestellen zur Verfügung der Aktionäre.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 24. Juni bis und mit 2. Juli 1980, gegen Hinterlage der Aktien oder einer entsprechenden Bankbescheinigung, bei der Bank Leu AG, Bahnhofstrasse 32, Zürich, sowie bei Ihren sämtlichen Filialen, bezogen werden.

Zürich, den 19. Juni 1980

Der Verwaltungsrat.

## SGA St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn

Die Aktionäre der St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn werden hiemit zur

## 92. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, die am Freitag, den 11. Juli 1980, um 17 Uhr, im Hotel Linde, in Teufen, stattfinden wird zwecks Erledigung folgender Geschäfte:

## Traktanden:

1. Protokoll vom 28. Juni 1979.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für das Jahr 1979.
3. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Wünsche und Anträge der Aktionäre.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen ab 1. Juli 1980 im Betriebsbüro in Teufen zur Einsicht auf. Gegen Hinterlegung der Aktien oder eines Nummernverzeichnisses können Zutrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, auf dem Betriebsbüro bezogen werden. Die Stimmrechtsausweise berechnen am 11. Juli 1980 auf der St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn (SGA) zur freien Fahrt auf dem ganzen Netz. Am Versammlungstage selbst werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Teufen, den 2. Juni 1980.

Für den Verwaltungsrat der SGA  
Der Präsident: Ernst Vitzthum

## Wessex Handels Aktiengesellschaft

Dorfstrasse 16, 6340 Baar

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 4. August 1980, 14 Uhr, in der Kanzlei des Rechtsanwaltes Dr. Rätus Müller, Talstrasse 20, 8001 Zürich.

## Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Berichte der Verwaltung.
3. Abnahme der Jahresrechnungen und Berichte der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen beim Verwaltungsratspräsidenten Dr. Rätus Müller zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Baar/Zürich, den 19. Juni 1980

Für den Verwaltungsrat der  
Wessex Handels Aktiengesellschaft  
Der Präsident: Dr. R. Müller

## VDO Technik AG, Rütli

## Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 10. Juli 1980, 15.30 Uhr, bei Pestaiozzi & Gmuer, Löwenstrasse 1, 8001 Zürich.

Traktandenliste, Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1979 sowie Kontrollstellenbericht liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Rütli, den 20. Juni 1980

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. Paul Gmuer

## BKM Klosters-Madrisa-Bergbahnen AG Klosters

## Einladung zur 15. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 5. Juli 1980, 14.30 Uhr, im Bergrestaurant Albelna-Saaseraip, Klosters.

## Traktanden:

1. Protokoll der 14. ordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1979.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes 1979.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1979, Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der verantwortlichen Organe.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren.
6. Diverses und Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der 14. ordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1979 liegen ab 23. Juni 1980 im Büro der Verwaltung, Talstation BKM, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Besitzer von Inhaberaktien können Zutrittskarten bis zum 27. Juni 1980 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bei nachstehenden Banken beziehen:

Graubündner Kantonalbank, in Chur und Klosters  
Schweizerische Bankgesellschaft, in Chur und Klosters

Die Besitzer von Namenaktien erhalten Zutrittskarten aufgrund des Anmeldealtens.

Ab 30. Juni 1980 und an der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Stellvertretungen können nur durch Aktionäre ausgeübt werden.

Klosters, im Juni 1980

Der Verwaltungsrat

## Äussere chilenische Schuld

Die Coupons Nr. 101 per 1. Juli 1980 ab Obligationen der

### 3% (6%) Anleihe 1930 Republik Chile

Schweizerisch-holländische Tranche, Valoren-Nummer 708 820  
französische Tranche, Valoren-Nummer 708 808  
abgestempelt «Plan 1948»

können vom Verfalltage an zum Satze von 3% p. a. (= Fr. 15.- je Coupon ab Obligationen zu Fr. 1000.- bzw. Fr. 3.- je Coupon ab Obligationen zu Fr. 200.- nom.) an den Schaltern von sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen folgender Banken eingelöst werden:

Schweizerische Kreditanstalt  
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Bank Leu AG  
Herren A. Sarasin & Cie.

Zürich, den 24. Juni 1980

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## SI Grand-Large SA, Montana

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 2 août 1980, à 15 h., au Relais de la Poste, à Montana, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 18 août 1979.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport du contrôleur aux comptes.
4. Approbation des rapports et des comptes; décharge à l'administration et au contrôleur aux comptes.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les rapports de gestion et du contrôleur aux comptes ainsi que le bilan et le compte de pertes et profits sont à disposition des actionnaires chez M. Yves Bagnoud, administrateur, Clinique Bellevue, Montana, dès le 15 juillet 1980.

## Compagnie du Chemin de fer Vevey-Chexbres, à Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le jeudi 3 juillet 1980, à 16 h., à l'Hôtel de Ville de Vevey.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires du 24 juin au 2 juillet 1980, au siège social et à la Banque Cantonale Vaudoise, à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

Vevey, le 20 juin 1980

Le conseil d'administration

## Compagnie du chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt

Le dividende de l'exercice 1979 est payable dès le 24 juin 1980 auprès des sièges et succursales en Suisse de

l'Union de Banques Suisses  
la Société de Banque Suisse  
ainsi qu'auprès de

MM. Chollet, Roguin & Cie, Banquiers à Lausanne, et  
la Banque Rüegg SA, à Zurich, par

fr. 5.-, sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, soit  
fr. 3.25 net, contre remise du coupon n° 1.

Le conseil d'administration

## Banque Romande

### Modifications des règlements

**Règlement Carnet d'épargne:** dès le 9 juin 1980, les art. 1 et 4 sont modifiés comme suit:

**Art. 1** Pour favoriser l'épargne et dans le but d'offrir à sa clientèle un placement productif d'intérêts, la Banque Romande délivre des carnets d'épargne nominatifs ou au porteur.  
Les avoires sur carnets d'épargne jusqu'à concurrence de fr. 10 000.- bénéficient des privilèges prévus par la Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne.

**Art. 4** Les conditions applicables en ce qui concerne le taux d'intérêt, les montants dont il peut être disposé sans préavis, les délais de dénonciation pour les retraits de montants plus élevés, les versements minimums ainsi que les modifications apportées au présent règlement seront affichés dans les locaux de la banque. Celle-ci n'a pas l'obligation de procéder à d'autres communications ou publications.

**Règlement Livret de placement:** dès le 9 juin 1980, les art. 1, 4 et 7 sont modifiés comme suit:

**Art. 1** La Banque Romande délivre des livrets de placement nominatifs ou au porteur. Le dépôt minimum par livret de placement est fixé à fr. 100.-. La banque peut limiter le montant des versements.

**Art. 4** Les conditions applicables en ce qui concerne le taux d'intérêt, les montants dont il peut être disposé sans préavis, les délais de dénonciation pour les retraits de montants plus élevés, les versements minimums ainsi que les modifications apportées au présent règlement seront affichés dans les locaux de la banque. Celle-ci n'a pas l'obligation de procéder à d'autres communications ou publications.

**Art. 7** Les retraits peuvent être effectués aux conditions suivantes:  
- jusqu'à fr. 3000.- par mois, sans préavis, pour autant que le montant minimum de fr. 100.- prévu à l'art. 1 soit maintenu;  
- de fr. 3001.- à fr. 20 000.-, moyennant préavis de 3 mois;  
- au dessus de fr. 20 000.-, moyennant préavis de 6 mois.

Dans le cas où le retrait annoncé n'aurait pas lieu dans les 30 jours suivant l'échéance du préavis, ce dernier n'aurait plus d'effet et un nouveau préavis serait nécessaire. De son côté, la Banque se réserve de dénoncer en tout temps au remboursement, tout ou partie du solde du livret, moyennant préavis d'un mois. Tout droit à l'intérêt s'éteint à l'échéance.

**Règlement du Livret de placement «Jeunesse»:** dès le 9 juin 1980, les art. 4 et 7 sont modifiés comme suit:

**Art. 4** Les conditions applicables en ce qui concerne le taux d'intérêt, les montants dont il peut être disposé sans préavis, les délais de dénonciation pour les retraits de montants plus élevés, les versements minimums ainsi que les modifications apportées au présent règlement seront affichés dans les locaux de la banque. Celle-ci n'a pas l'obligation de procéder à d'autres communications ou publications.

**Art. 7** Les retraits peuvent être effectués aux conditions suivantes:  
- jusqu'à fr. 3000.- par mois, sans préavis, pour autant que le dépôt de fr. 10.- prévu à l'art. 1 soit maintenu;  
- au dessus de fr. 3000.-, moyennant préavis de 3 mois.

Dans le cas où le retrait annoncé n'aurait pas lieu dans les 30 jours suivant l'échéance du préavis, ce dernier n'aurait plus d'effet et un nouveau préavis serait nécessaire. De son côté, la Banque se réserve de dénoncer en tout temps au remboursement, tout ou partie du solde du livret, moyennant préavis d'un mois. Tout droit à l'intérêt s'éteint à l'échéance.

**Règlement du Livret de placement «Aînés»:** dès le 9 juin 1980, l'art. 4 est modifié comme suit:

**Art. 4** Les conditions applicables en ce qui concerne le taux d'intérêt, les montants dont il peut être disposé sans préavis, les délais de dénonciation pour les retraits de montants plus élevés, les versements minimums ainsi que les modifications apportées au présent règlement seront affichés dans les locaux de la banque. Celle-ci n'a pas l'obligation de procéder à d'autres communications ou publications.

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**

# Handel und Industrie wählen



## RUFA Computer

RUF BUCHHALTUNG AG  
8048 Zürich  
Badenerstrasse 595  
Tel. 01/54 84 00

Wir verkaufen im Auftrag das Mobil- und Inventar und vermieten die Räumlichkeiten eines gutgehenden

### Restaurants

In Winterthur (Jahresumsatz Fr. 750 000.-).

Die Bilanz- und Erfolgsrechnung kann eingesehen werden. Die Liegenschaft umfasst, nebst dem Restaurant, Büroräume und Einzelzimmer, die in eigener Regie vermietet werden können.

Kaufpreis für das Mobil- und Inventar Fr. 250 000.-.

Mietzins der Gesamtliegenschaft Fr. 54 000.- im Jahr.

Wir sind an langjährigem Mietvertrag interessiert und bitten um Ihre schriftliche Offerte an:

Treuhand- und Verwaltungsbüro  
J. Habenerberger AG  
8461 Oerlingen

In Ihrem

**Computer-, Labor-, Prüf- oder anderem wichtigen Raum** muss das

### Klima

stimmen. Wir bauen einfache, nach aussen unsichtbare und geräuschlose und anspruchsvolle Klein-Klima-Anlagen.

Huber Air Conditionné SA  
Gutstrasse 86, 8055 Zürich  
Tel. 01 35 66 40

**Inserate erschliessen den Markt**

**W**  
White-Westinghouse

### Climatiseurs

- Monoblocs à air  
- Split à air  
- Monoblocs à eau

Pour:

- Salles d'ordinaturs  
- Caves à vins  
- Bureaux  
- Magasins  
- etc.

### Westelectro SA

Ch. Pyramides 1  
1007 Lausanne  
Tel. 24 10 44

Rue Dancet 17  
1205 Genève  
Tél. 29 70 11

### Handbuch der schweiz. Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenfassung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsämterblatt, Bern, bezogen werden.

**Telefonbeantworter** mit 10% Rabatt.

Hörprobe: 01 69 42 40

Verkauf: 01 251 46 32

### Forderungen Verlustscheine Kauf/Inkasso

Postfach 511  
8026 Zürich

### Inserate im SHAB haben Erfolg!

### Verstopftes Archiv?

komplett neue, verblüffend einfache, aber top-funktionelle Schnell-Zugriff-Lösungen für den kleinsten wie grössten Bedarf.

Exklusiv durch  
Ludwig Poppe & Co.  
Bergstr. 5,  
5036 Oberentfelden

### Tel.-Bandaufnahme (064) 43 30 00

(Name, Firma, Tel.-Nr. genügt. Wir rufen auf unsere Kosten zurück).